

## II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U  
AGENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

## KOMUNIKAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

**Komunikazzjoni dwar il-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali mill-qrati nazzjonali fi  
proċedimenti għall-infurzar privat tad-dritt tal-kompetizzjoni tal-UE**

(2020/C 242/01)

## I. IL-KAMP TA' APPLIKAZZJONI U L-ISKOP TA' DIN IL-KOMUNIKAZZJONI

1. Din il-Komunikazzjoni tikkonċerna l-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali fil-proċedimenti civili quddiem il-qrati nazzjonali dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 101 jew 102 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("TFUE").
2. Skont ir-regoli nazzjonali applikabbli, l-azzjonijiet ta' infurzar privat quddiem il-qrati nazzjonali fl-UE jistgħu jiehdu forom differenti, pereżempju, azzjonijiet għad-danni, azzjonijiet dikjaratorji jew azzjonijiet għal inġunzjonijiet. Matul l-aħhar f'it snin, l-għadd ta' hekk imsejha azzjonijiet għad-danni ta' segwitu, li permezz tagħhom vittma ta' ksur tad-dritt tal-kompetizzjoni titlob kumpens għad-danni wara d-deċiżjoni ta' awtorità tal-kompetizzjoni jew deċiżjoni finali minn qorti tar-reviżjoni, qed jikber b'rata mgħaġġla <sup>(1)</sup>.
3. L-aċċess għall-evidenza huwa element importanti għall-infurzar tad-drittijiet li l-individwi, inklużi l-konsumaturi u l-impriżi, jew l-awtoritajiet pubbliċi jiksbu mill-Artikoli 101 jew 102 tat-TFUE f'azzjonijiet ta' infurzar privat quddiem il-qrati nazzjonali.
4. B'hekk, il-qrati nazzjonali jistgħu jirċievu talbiet għad-divulgazzjoni tal-evidenza fi proċedimenti għall-infurzar privat tad-dritt tal-kompetizzjoni tal-UE. Il-qrati nazzjonali se jkollhom bżonn jiżguraw azzjonijiet effettivi privati ta' infurzar billi jagħtu aċċess għall-informazzjoni rilevanti biex jiġu ssostanzjati t-talba jew id-difiża rispettiva jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet għad-divulgazzjoni tagħha. Fl-istess hin, il-qrati nazzjonali jridu jipproteġu l-interessi tal-parti jew tal-parti terza li l-informazzjoni kunfidenzjali tagħha tkun soġġetta għal divulgazzjoni.
5. Għal dan l-ghan, jenhtieg li l-qrati nazzjonali jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom mizuri li jipproteġu l-informazzjoni kunfidenzjali b'mod li ma jfixkilx l-aċċess effettiv tal-partijiet għall-gustizzja jew l-eżerċizzju tad-dritt għal kumpens shiħ <sup>(2)</sup>.
6. B'mod partikolari, fl-azzjonijiet għad-danni, id-Direttiva dwar id-Danni <sup>(3)</sup> tesigi li l-Istati Membri jiżguraw li l-qrati nazzjonali jkollhom is-setgħa li jordnaw id-divulgazzjoni tal-evidenza li jkun fiha informazzjoni kunfidenzjali, jekk jiġu ssodisfati għadd ta' kriterji. L-Istati Membri għandhom jiżguraw ukoll li l-qrati nazzjonali jkollhom għad-

<sup>(1)</sup> Jean-François Laborde, *Cartel damages actions in Europe: How courts have assessed cartel overcharges* (edizzjoni tal-2019), *Concurrences Review* N° 4-2019, Art. N° 92227, Novembru 2019, disponibbli fuq [www.concurrences.com](http://www.concurrences.com)

<sup>(2)</sup> B'raba mad-dritt għal kumpens, ara s-sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja tal-5 ta' Ġunju 2014, *Kone AG u Ohrajn v ÖBB-Infrastruktur AG*, il-Kawża C-557/12, EU:C:2014:1317, il-paragrafi 21 u 22.

<sup>(3)</sup> Direttiva 2014/104/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Novembru 2014 dwar ċerti regoli li jirregolaw l-azzjonijiet għad-danni skont il-liġi nazzjonali għall-ksur tad-dispożizzjonijiet tal-liġi tal-kompetizzjoni tal-Istati Membri u tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 349, 5.12.2014, p. 1). ("Direttiva dwar id-Danni").

dispożizzjoni tagħhom miżuri effettivi li jipproteġu tali informazzjoni kunfidenzjali, filwaqt li jiżguraw l-eżerċitar tad-dritt għal kumpens shih<sup>(4)</sup>. Dan huwa importanti minhabba li l-qrati nazzjonali jista' jkollhom riżorsi limitati biex jittrattaw it-talbiet ta' divulgazzjoni.

7. F'dan il-kuntest, din il-Komunikazzjoni tidentifika miżuri li jistgħu jiġu kkunsidrati mill-qrati nazzjonali meta jittrattaw id-divulgazzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali f'azzjonijiet ta' infurzar privat.
8. Din il-Komunikazzjoni għandha l-għan li tkun sors ta' ispirazzjoni u gwida għall-qrati nazzjonali, u mhijiex vinkolanti fuqhom. Hija ma timmodifikax u ma gġibx bidliet fil-liġijiet eżistenti tal-Istati Membri jew tal-UE<sup>(5)</sup> u lanqas fir-regoli proċedurali nazzjonali applikabbli għall-proċedimenti ċivili jew għall-privileġġ professjonali legali<sup>(6)</sup>. B'mod partikolari, il-miżuri maħsuba biex jipproteġu l-informazzjoni kunfidenzjali stabbiliti fit-Taqsima III ta' din il-Komunikazzjoni jistgħu jintużaw jekk ikunu disponibbli skont ir-regoli nazzjonali u kompatibbli magħhom, kif ukoll mad-drittijiet tal-partijiet fi proċedimenti ġudizzjarji kif rikonoxxuti skont il-liġi nazzjonali u tal-UE.

## II. TALBIET GĦAD-DIVULGAZZJONI TA' EVIDENZA LI JKUN FIHA INFORMAZZJONI KUNFIDENZJALI QUDDIEM IL-QRATI NAZZJONALI

### A. Kunsiderazzjonijiet rilevanti għat-talbiet għal divulgazzjoni tal-evidenza

9. Fil-kuntest tal-infurzar privat tad-dritt tal-kompetizzjoni tal-UE, il-kapaċità tal-partijiet fil-proċedimenti ċivili (ir-rikorrent(i) u l-konvenut(i)) li jeżerċitaw b'mod effettiv id-drittijiet tagħhom tista' tiddependi fuq il-possibbiltà ta' aċċess għall-evidenza rilevanti. Madankollu, tali evidenza mhux dejjem tista' tkun fil-pussess tal-parti li għandha l-oneru tal-prova jew tkun faċilment aċċessibbli għaliha.
10. Għalhekk, fuq talba ta' parti, il-qrati nazzjonali jistgħu jiddeċiedu li jordnaw id-divulgazzjoni tal-evidenza. Id-divulgazzjoni se tkun soġġetta għar-regoli proċedurali nazzjonali, kif ukoll għall-kunsiderazzjonijiet tal-ekonomija amministrattiva u proċedurali.
11. B'mod partikolari, għall-azzjonijiet għad-danni, id-Direttiva dwar id-Danni tesigi li l-Istati Membri jipprevedu d-dritt tar-rikorrenti u tal-konvenuti li jiksbu d-divulgazzjoni tal-evidenza rilevanti għat-talba jew għad-difiża tagħhom taht il-kundizzjonijiet li gejjin<sup>(7)</sup>.
12. L-ewwel, il-qrati nazzjonali għandhom jiddeterminaw jekk it-talba għad-danni hijiex plawżibbli u jekk it-talba għad-divulgazzjoni tikkonċernax evidenza rilevanti u hijiex proporzjonata<sup>(8)</sup>. Id-Direttiva dwar id-Danni stipula li jenħtieġ li l-valutazzjoni tal-proporzjonalità tikkunsidra l-kamp ta' applikazzjoni u l-ispiza tad-divulgazzjoni, inkluża l-prevenzjoni ta' tiftixijiet mhux speċifiċi għal informazzjoni li x'aktarx ma tkunx ta' rilevanza għall-partijiet fil-proċedura. It-talbiet wesghin hafna jew ġeneralizzati għad-divulgazzjoni x'aktarx jonqsu milli jissodisfaw dawn ir-reqwiżiti<sup>(9)</sup>.

<sup>(4)</sup> Ara l-Artikolu 5 tad-Direttiva dwar id-Danni. Ara wkoll il-premessa 18 tad-Direttiva dwar id-Danni.

<sup>(5)</sup> Din il-Komunikazzjoni hija, pereżempju, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta': Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1206/2001 tat-28 ta' Mejju 2001 dwar kooperazzjoni bejn il-qrati tal-Istati Membri fil-kumpilazzjoni ta' xhieda f'materji ċivili jew kummerċjali (ĠU L 174, 27.6.2001, p. 1); Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali data (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39); jew ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1);

Din il-Komunikazzjoni hija wkoll mingħajr preġudizzju għar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43), li jikkonċerna t-trasparenza u li huwa maħsub għad-divulgazzjoni tal-informazzjoni lill-pubbliku ġenerali; ara s-sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' Mejju 2015, *Unión de Almacenistas de Hierros de España vs Il-Kummissjoni*, il-Kawża T-623/13, EU:T:2015:268, il-paragrafu 86, u s-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-27 ta' Frar 2014, *Il-Kummissjoni vs EnBW Energie Baden-Württemberg AG*, il-Kawża C-365/12 P, EU:C:2014:112, il-paragrafi 100-109. Wara t-traspożizzjoni tad-Direttiva dwar id-Danni, ir-rikorrenti jistgħu jiddependu bis-shih fuq ir-regoli nazzjonali li jittrasponu l-Artikoli 5 u 6 tagħha għad-divulgazzjoni tal-informazzjoni rilevanti.

<sup>(6)</sup> Għall-azzjonijiet għad-danni, ara l-Artikolu 5(6) tad-Direttiva dwar id-Danni.

<sup>(7)</sup> Ara l-Premessa 15 u l-Artikolu 5(1) tad-Direttiva dwar id-Danni.

<sup>(8)</sup> Ara l-Artikolu 5(1) u (3) tad-Direttiva dwar id-Danni; Ara wkoll l-osservazzjonijiet tal-Kummissjoni lill-Qorti Għolja tal-Ġustizzja tar-Renju Unit tas-27 ta' Jannar 2017 skont l-Artikolu 15(3) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, fil-każ EURIBOR, il-paragrafu 24, disponibbli fuq [http://ec.europa.eu/competition/court/antitrust\\_amicus\\_curiae.html](http://ec.europa.eu/competition/court/antitrust_amicus_curiae.html)

<sup>(9)</sup> Ara l-Premessa 23 tad-Direttiva dwar id-Danni dwar il-prinċipju ta' proporzjonalità u l-prevenzjoni ta' spjazzjonijiet ta' sajd, jiġifieri tiftix mhux speċifiku jew wiesa' żejjeq ta' informazzjoni li x'aktarx ma tkunx rilevanti għall-partijiet fil-proċedimenti.

13. It-tieni, it-talbiet għad-divulgazzjoni għandhom jidentifikaw elementi speċifikati ta' evidenza jew kategoriji rilevanti ta' evidenza "bl-aktar mod preċiż u ristrett possibbli" abbażi ta' fatti raġonevolment disponibbli <sup>(10)</sup>. Il-kategoriji ta' evidenza jistgħu jiġu identifikati bir-referenza għall-karatteristiċi komuni tal-elementi kostituttivi tagħha, bħan-natura, l-għan jew il-kontenut tad-dokumenti mitluba għad-divulgazzjoni, iż-żmien li matulu tfaßlu jew kriterji oħrajn. Pereżempju, talba għal kategoriji ta' evidenza tista' tirreferi għad-*data* tal-bejgħ tal-kumpanija A lill-kumpanija B tal-prodott Y bejn is-snin N u N + 5.
14. It-tielet, fir-rigward tad-divulgazzjoni tal-informazzjoni inkluża fil-fajl tal-Kummissjoni jew ta' awtorità nazzjonali tal-kompetizzjoni, id-Direttiva dwar id-Danni tispesjifika li, meta tiġi vvalutata l-proporzjonalità ta' ordni ta' divulgazzjoni, qorti nazzjonali trid, fost l-oħrajn, tikkunsidra jekk "it-talba gietx ifformulata speċifikament fir-rigward tan-natura, is-sugġett jew il-kontenut tad-dokumenti ppreżentati lil awtorità tal-kompetizzjoni jew miżmuma fil-fajl tagħha, aktar milli b'applikazzjoni mhux speċifika li tikkonċerna d-dokumenti ppreżentati lil awtorità tal-kompetizzjoni" <sup>(11)</sup>.
15. Irid jiġi mfakkar li d-Direttiva dwar id-Danni tistabbilixxi li d-dikjarazzjonijiet ta' klemenza u s-sottomissjonijiet ta' riżolviment qatt ma jistgħu jiġu divulgati (magħrufa wkoll bħala "dokumenti tal-lista s-sewda") <sup>(12)</sup>. Barra minn hekk, jekk il-Kummissjoni jew awtorità nazzjonali tal-kompetizzjoni tkun għadha ma għalqitx il-proċedimenti tagħha, il-qorti nazzjonali ma tistax tordna d-divulgazzjoni ta' informazzjoni li kienet imhejjija minn persuna fizika jew ġuridika speċifikament għall-proċedimenti ta' awtorità tal-kompetizzjoni; ta' informazzjoni li l-awtorità tal-kompetizzjoni fasslet u baġtet lill-partijiet matul il-proċedimenti tagħha; jew ta' sottomissjonijiet ta' riżolviment li ġew irtirati (magħrufa wkoll bħala "dokumenti tal-lista l-griża") <sup>(13)</sup>.
16. Il-qorti nazzjonali jistgħu jordnaw lil kwalunkwe waħda mill-partijiet (il-konvenut u/jew ir-rikorrent) jew lill-partijiet terzi biex jiddivulgaw informazzjoni li tinsab fil-kontroll tagħhom <sup>(14)</sup>. Fil-biċċa l-kbira tal-każijiet, waħda mill-partijiet jew parti terza fil-proċedimenti żżomm l-evidenza meħtieġa. F'xi każijiet, il-konvenut(i) ser ikollu/ikollhom evidenza rilevanti biex jinstab ksur jew jiġi definit il-kamp ta' applikazzjoni temporali tiegħu, miksuba permezz tal-aċċess għal fajl tal-awtorità tal-kompetizzjoni (eż. dokumenti pre-eżistenti, twegibiet għal talbiet għal informazzjoni, eċċ.). F'każijiet oħrajn, pereżempju, f'azzjoni għad-danni, il-konvenut jew ir-rikorrent jista' jkollu evidenza addizzjonali li ma kinitx inkluża fil-fajl ta' awtorità tal-kompetizzjoni, iżda li hija rilevanti għal talba għad-danni jew għal difiża (eż. dwar ir-rabta kawżali bejn il-ksur u l-hsara, il-kwantifikazzjoni tal-hsara <sup>(15)</sup>, l-istima ta' "trasferiment" possibbli ta' sovradebitu mill-konvenuti <sup>(16)</sup>, eċċ.). Dan jista' jkun partikolarment il-każ għal informazzjoni dwar prezzijiet speċifiċi għall-klijent, dħul jew *data* oħra bħall-imgiba tal-ipprezzar tax-xerrejja, eċċ.
17. Jekk il-partijiet jew kwalunkwe parti terza oħra ma jkunux jistgħu jipproduċu l-evidenza mitluba u t-talba għad-divulgazzjoni tkun tikkonċerna dokument fil-fajl tal-Kummissjoni jew ta' awtorità nazzjonali tal-kompetizzjoni, il-qorti nazzjonali tista' tindirizza ordni għad-divulgazzjoni lilhom <sup>(17)</sup>.

<sup>(10)</sup> Ara l-Premessa 16 u l-Artikolu 5(2) tad-Direttiva dwar id-Danni.

<sup>(11)</sup> L-Artikolu 6(4) tad-Direttiva dwar id-Danni.

<sup>(12)</sup> L-Artikolu 6(6) tad-Direttiva dwar id-Danni.

<sup>(13)</sup> L-Artikolu 6(5) tad-Direttiva dwar id-Danni.

<sup>(14)</sup> L-Artikolu 5(1) tad-Direttiva dwar id-Danni.

<sup>(15)</sup> Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-kwantifikazzjoni tal-hsara fl-azzjonijiet għad-danni dwar l-antitrust (ĠU C 167, 13.6.2013, p. 19), u Gwida Prattika, li tikkwantifika l-hsara f'azzjonijiet għad-danni abbażi ta' ksur tal-Artikolu 101 jew 102 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (11.6.2013).

<sup>(16)</sup> Pereżempju, fejn konvenut isostni li r-rikorrent ittrasferixxa lill-klijenti tiegħu stess is-sovradebitu mill-ksur (l-hekk imsejha difiża tat-trasferiment), il-konvenut jista' jitlob aċċess għall-evidenza li tkun fil-pussess tar-rikorrent jew tal-partijiet terzi. Ara l-Linji Gwida għall-qorti nazzjonali dwar kif jistmaw is-sehem tal-ispejjeż żejda ttrasferiti fuq ix-xerrej indirett (ĠU C 267, 9.8.2019, p. 4).

<sup>(17)</sup> Ara l-Artikolu 4(3) tat-TUE dwar il-prinċipju ta' kooperazzjoni sinċiera bejn l-Unjoni u l-Istati Membri u l-Artikolu 15(1) tar-Regolament Nru 1/2003 fir-rigward tat-talbiet għal informazzjoni lill-Kummissjoni. Fl-azzjonijiet għad-danni, l-Artikolu 6(10) tad-Direttiva dwar id-Danni jistabbilixxi speċifikament li d-divulgazzjoni minn awtorità tal-kompetizzjoni hija biss miżura tal-ahħar għażla ("L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-qorti nazzjonali jitolbu d-divulgazzjoni minn awtorità tal-kompetizzjoni ta' evidenza inkluża fil-fajl tagħha biss meta l-ebda parti jew parti terza ma tkunx f'pożizzjoni jew ma tkunx tista' b'mod raġonevoli tippovdi dik l-evidenza").

## B. Informazzjoni kunfidenzjali

18. Il-protezzjoni tas-sigrieti kummerċjali u ta' informazzjoni kunfidenzjali oħra hija minquxa fl-Artikolu 339 tat-TFUE u hija wkoll prinċipju ġenerali tad-dritt tal-Unjoni <sup>(18)</sup>. Madankollu, il-fatt li l-informazzjoni hija ta' natura kunfidenzjali mhux ostaklu assolut għad-divulgazzjoni tagħha fi proċedimenti nazzjonali <sup>(19)</sup>. Il-qrati nazzjonali se jiddeċiedu x'jista' jikkostitwixxi informazzjoni kunfidenzjali għall-infurzar privat tad-dritt tal-kompetizzjoni tal-UE fuq bażi ta' każ b'każ skont ir-regoli nazzjonali u tal-UE u l-ġurisprudenza rilevanti.
19. Għal dik ir-raġuni, din il-Komunikazzjoni ma tipprovax tipprovdni definizzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali. Madankollu, tista' tittiehed ispirazzjoni mill-ġurisprudenza tal-qrati tal-UE u mill-prattika tal-Kummissjoni <sup>(20)</sup>.
20. Il-qrati tal-UE jikkwalifikaw bħala kunfidenzjali dik l-informazzjoni li tissodisfa l-kundizzjonijiet kumulattivi li ġejjin <sup>(21)</sup>:
  - (i) tkun magħrufa biss minn numru limitat ta' persuni; u li
  - (ii) id-divulgazzjoni tagħha tkun tista' tikkawża hsara serja lill-persuna li tkun ipprovdietha jew lil partijiet terzi; u li
  - (iii) l-interessi li tista' ssirilhom hsara mid-divulgazzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali oġġettivament ikun jisthoqqilhom protezzjoni.
21. B'rabta mal-ewwel kundizzjoni, l-informazzjoni tista' tiflew in-natura kunfidenzjali tagħha hekk kif issir "disponibbli għal krieki speċjalizzati jew tkun tista' tiġi dedotta minn informazzjoni disponibbli għall-pubbliku" <sup>(22)</sup>.
22. B'rabta mat-tieni kundizzjoni, ta' min jinnota li biex jiġi vvalutat il-potenzjal li ssir hsara huwa rilevanti li l-ewwel tiġi kkunsidrata n-natura tal-informazzjoni. Id-divulgazzjoni tal-informazzjoni li għandha valur kummerċjali, finanzjarju

<sup>(18)</sup> Ara s-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-14 ta' Frar 2008, *Varec vs L-Istat Belġjan*, il-Kawża C-450/06, EU:C:2008:91, il-paragrafu 49. Ara wkoll is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-24 ta' Ġunju 1986, *Akzo Chemie vs Il-Kummissjoni*, il-Kawża C-53/85, EU:C:1986:256, il-paragrafu 28; is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tad-19 ta' Mejju 1994, *SEP vs Il-Kummissjoni*, il-Kawża C-36/92 P, EU:C:1994:205, il-paragrafu 37, u s-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tad-19 ta' Ġunju 2018, *Baumeister*, il-Kawża C-15/16, EU:C:2018:464, il-paragrafu 53. Il-protezzjoni tal-informazzjoni kunfidenzjali hija wkoll konsegwenza tad-dritt ta' kulhadd għar-rispett tal-hajja privata u tal-familja tiegħu jew tagħha, kif stipulat fl-Artikolu 7 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea (GU C 326, 26.10.2012, p. 391) (ara wkoll is-sentenza f'*Varec vs L-Istat Belġjan*, iċċitata hawn fuq, il-paragrafu 48).

<sup>(19)</sup> Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-18 ta' Settembru 1996, *Postbank*, il-Kawża T-353/94, EU:T:1996:119, il-paragrafi 66 u 89; ara wkoll, għall-ispirazzjoni, l-Avviż tal-Kummissjoni dwar il-kooperazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-qrati tal-Istati Membri tal-UE fl-applikazzjoni tal-Artikoli 81 u 82 tal-KE (GU C 101, 27.4.2004 p. 54) ("Avviż dwar il-Kooperazzjoni mal-Qrati Nazzjonali"), il-paragrafu 24; u l-Avviż tal-Kummissjoni dwar ir-regoli għall-aċċess għall-fajl tal-Kummissjoni f'każijiet skont l-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat tal-KE, l-Artikoli 53, 54 u 57 tal-Ftehim taż-ZEE u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 (GU C 325, 22.12.2005, p. 7) ("Avviż dwar l-Aċċess għall-Fajl"), il-paragrafu 24. Ara wkoll l-Artikoli 3 u 9 tad-Direttiva (UE) 2016/943 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni ta' konnoxxenza u ta' informazzjoni kummerċjali kunfidenzjali (sigrieti kummerċjali) kontra l-ksib, l-użu u l-iżvelar illegali tagħhom (GU L 157, 15.6.2016, p. 1) ("Direttiva dwar is-Sigrieti Kummerċjali").

<sup>(20)</sup> Ara, pereżempju, l-Avviż dwar l-Aċċess għall-Fajl, il-paragrafi 17-19, il-Kapitolu 11 tal-Manwal ta' Proċedura tad-DG għall-Kompetizzjoni għall-applikazzjoni tal-Artikoli 101 u 102 tat-TFUE (disponibbli fuq [https://ec.europa.eu/competition/antitrust/antitrust\\_manproc\\_11\\_2019\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/competition/antitrust/antitrust_manproc_11_2019_en.pdf)), u l-Gwida dwar it-talbiet għal kunfidenzjalità matul il-proċeduri tal-antitrust tal-Kummissjoni, il-paragrafi 8-17 (disponibbli fuq [https://ec.europa.eu/competition/antitrust/business\\_secrets\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/competition/antitrust/business_secrets_en.pdf)).

Madankollu, skont iċ-ċirkostanzi, il-qrati nazzjonali jista' jkollhom bżonn jivvalutaw mill-ġdid il-kunfidenzjalità tal-informazzjoni fil-kuntest ta' azzjonijiet ta' infurzar privat, anki jekk din kienet ġiet stabbilita fil-kuntest tal-infurzar pubbliku tad-dritt tal-kompetizzjoni tal-UE. Pereżempju, il-partijiet fi proċedimenti amministrattivi setghu għamli talbiet għal kunfidenzjalità fir-rigward ta' partijiet oħrajn fil-proċedimenti amministrattivi, iżda jista' jkun li jkollhom jagħmlu talbiet differenti fir-rigward tal-partijiet li jkun qed jitolbu d-divulgazzjoni quddiem il-qorti nazzjonali fi proċedimenti civili. Dan ikun japplika wkoll għal partijiet terzi li minghandhom il-Kummissjoni jew awtorità nazzjonali tal-kompetizzjoni setghet kisbet informazzjoni matul il-proċedimenti amministrattivi. Minhabba l-moghħija taż-żmien bejn il-proċedimenti differenti, jista' jkun rilevanti wkoll li l-informazzjoni tiġi vvalutata mill-ġdid fir-rigward ta' jekk tkunx tilfet in-natura kunfidenzjali tagħha jew le (ara wkoll il-paragrafu 22 hawn taht).

<sup>(21)</sup> Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-30 ta' Mejju 2006, *Bank Austria vs Il-Kummissjoni*, il-Kawża T-198/03, EU:T:2006:136, il-paragrafu 71; is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-8 ta' Novembru 2011, *Idromacchine vs Il-Kummissjoni*, il-Kawża T-88/09, EU:T:2011:641, il-paragrafu 45; is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-28 ta' Jannar 2015, *Akzo Nobel u Oħrajn v Il-Kummissjoni*, il-Kawża T-345/12, EU:T:2015:50, il-paragrafu 65; u s-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-14 ta' Marzu 2017, *Evonik Degussa vs Il-Kummissjoni*, il-Kawża C-162/15 P, EU:C:2017:205, il-paragrafu 107.

<sup>(22)</sup> Ara, pereżempju, l-Ordni tal-Qorti Ġenerali tad-19 ta' Ġunju 1996, *NMH Stahlwerke vs Il-Kummissjoni*, il-Kawża Magħquda T-134/94, eċċ., EU:T:1996:85, il-paragrafu 40; l-Ordni tal-Qorti Ġenerali tad-29 ta' Mejju 1997, *British Steel vs Il-Kummissjoni*, il-Kawża T-89/96, EU:T:1997:77, il-paragrafu 29; l-Ordni tal-Qorti Ġenerali tal-15 ta' Ġunju 2006, *Deutsche Telekom vs Il-Kummissjoni*, il-Kawża T-271/03, EU:T:2006:163, il-paragrafi 64 u 65; u l-Ordni tal-Qorti Ġenerali tat-2 ta' Marzu 2010, *Telefónica vs Il-Kummissjoni*, il-Kawża T-336/07, EU:T:2008:299, il-paragrafi 39, 63 u 64; Ara wkoll l-Avviż dwar l-Aċċess għall-Fajl, il-paragrafu 23.

jew strateġiku ġeneralment titqies li tista' tikkawża hsara serja. <sup>(23)</sup> It-tieni, huwa neċessarju li jitqies kemm hija reċenti l-informazzjoni. Informazzjoni kummerċjalment sensitiva dwar relazzjoni kummerċjali li tkun għaddejja jew futura, pjanijiet ta' negozju interni u informazzjoni kummerċjali oħra li thares 'il quddiem jistgħu spiss jikkwalifikaw (mill-inqas parzjalment) bħala informazzjoni kunfidenzjali. Madankollu, din l-informazzjoni tista' tiflew in-natura kunfidenzjali tagħha meta tkun "tiflet l-importanza kummerċjali tagħha minhabba l-mogħdija taż-żmien". <sup>(24)</sup>

23. B'raba mat-tielet kundizzjoni, l-interess ta' parti li tipproteġi lilha nnifisha jew ir-reputazzjoni tagħha kontra kwalunkwe ordni għal danni magħmula minn qorti nazzjonali minhabba l-partecipazzjoni tagħha fi ksur tad-dritt tal-kompetizzjoni mhux interess li jisthoqqlu protezzjoni. <sup>(25)</sup>
24. Fl-aħħar nett, is-sigriet kummerċjali kif definiti fid-Direttiva dwar is-Sigriet Kummerċjali għandhom jitqiesu bħala informazzjoni kunfidenzjali. <sup>(26)</sup>

### C. Il-kooperazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-qrati nazzjonali fil-kuntest tad-divulgazzjoni tal-evidenza

25. Fi proċedimenti ċivili għall-applikazzjoni tal-Artikoli 101 u 102 tat-TFUE, qorti nazzjonali tista' titlob lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 15(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 <sup>(27)</sup> għal opinjoni dwar kwistjonijiet li jikkonċernaw l-applikazzjoni tad-dritt tal-kompetizzjoni tal-UE, jew biex tibgħat kwalunkwe informazzjoni legali, ekonomika jew proċedurali fil-pussess tagħha f'konformità mal-prinċipju ta' kooperazzjoni leali tal-Artikolu 4(3) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea <sup>(28)</sup>.
26. Skont id-Direttiva dwar id-Danni, il-qorti nazzjonali tista' tordna, pereżempju, id-divulgazzjoni ta' dokumenti mill-fajl tal-Kummissjoni, jekk l-ebda parti (terza) oħra ma tkun tista' tipprovdihom b'mod raġonevoli <sup>(29)</sup>. F'dan ir-rigward, huwa importanti li jitfakkar li, kif stabbilit hawn fuq, il-Kummissjoni mhijiex se tittrażmetti dokumenti tal-lista s-sewda jew, jekk il-proċedimenti tagħha ma jkunux magħluqa, dokumenti tal-lista l-griza (ara l-paragrafu 15 hawn fuq) <sup>(30)</sup>.
27. Barra minn hekk, l-assistenza tal-Kummissjoni lill-qrati nazzjonali ma għandhiex iddgħajef il-garanziji li għandhom il-persuni fiżiċi u ġuridiċi skont il-prinċipju tas-segretezza professjonali skont l-Artikolu 339 tat-TFUE u l-Artikolu 28 tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 <sup>(31)</sup>.

<sup>(23)</sup> Dan huwa relevanti wkoll fir-rigward tal-protezzjoni ta' terzi persuni mir-riskju ta' ritaljazzjoni minn kompetitur jew sieheb kummerċjali li jista' jeżerċita pressjoni kummerċjali jew ekonomika sinifikanti fuqhom. Ara, pereżempju, is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-6 ta' April 1995, *BPB Industries u British Gypsum vs Il-Kummissjoni*, il-Kawża C-310/93, EU:C:1995:101, il-paragrafi 26 u 27.

<sup>(24)</sup> Informazzjoni li kienet kunfidenzjali, iżda li tmur lura għal hames snin jew aktar ilu, trid titqies bħala storika, sakemm l-applikant ma jurix b'mod eċċezzjonali li għadha tikkostitwixxi element essenzjali tal-pożizzjoni kummerċjali tiegħu jew dik ta' parti terza; ara, f'dan ir-rigward, *Evonik Degussa vs Il-Kummissjoni*, iċċitata hawn fuq, il-paragrafu 64; *Baumeister*, iċċitata hawn fuq, il-paragrafu 54; u s-sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-15 ta' Lulju 2015, *Pilkington Group Ltd vs Il-Kummissjoni*, il-Kawża T-462/12, EU:T:2015:508, il-paragrafu 58. Ara wkoll, l-Avviż dwar l-Access għall-Fajl, il-paragrafu 23.

<sup>(25)</sup> Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-15 ta' Diċembru 2011, *CDC Hydrogene Peroxide vs Il-Kummissjoni*, il-Kawża T-437/08, EU:T:2011:752, il-paragrafu 49 ("[...] l-interess ta' kumpanija li tkun ippartecipat f'akkordju li tevita azzjonijiet bhal dawn [...] ma jikkostitwixxi interess li għandu jiġi protett, partikolarment fid-dawl tad-dritt li kull persuna għandha sabiex titlob kumpens għad-danni li aġir li jista' jillimita jew johloq distorsjoni tal-kompetizzjoni jista' jikkawżalha (il-Kawża C-453/99 *Courage u Crehan* [2001] *Ġabra* I-6297, il-paragrafi 24 u 26, u l-Kawża *Magħquda C-295/04 sa C-298/04 Manfredi u Oħrajn* [2006] *Ġabra* I-6619, il-paragrafi 59 u 61)"). Bl-istess mod, l-Artikolu 5(5) tad-Direttiva dwar id-Danni jiddikjara li l-interess tal-imprizi li jevitaw azzjonijiet għad-danni wara ksur tad-dritt tal-kompetizzjoni ma għandux jikkostitwixxi interess li jiġġustifika protezzjoni.

<sup>(26)</sup> Ara l-Artikolu 2(1) tad-Direttiva dwar is-Sigriet Kummerċjali għad-definizzjoni ta' sigriet kummerċjali li trid tinqara flimkien mal-Artikolu 3(2) tal-istess direttiva.

<sup>(27)</sup> ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1.

<sup>(28)</sup> L-Artikolu 15(1) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003; Avviż dwar il-Kooperazzjoni mal-Qrati Nazzjonali, il-paragrafi 21, 27 u 29; *Postbank*, iċċitata hawn fuq, il-paragrafu 65; ara wkoll l-Ordni tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-13 ta' Lulju 1990, *Imm Zwartveld*, il-Kawża C-2/88, EU:C:1990:315, il-paragrafi 21-22. Jenhtieg li jiġi nnotat li fejn l-applikazzjoni koerenti tal-Artikolu 101 jew l-Artikolu 102 tat-TFUE tirrikjedi dan, il-Kummissjoni, filwaqt li taġixxi fuq inizzjattiva tagħha stess, tista' tipprezenta osservazzjonijiet bil-miktub lill-qrati tal-Istati Membri u, għal dak l-iskop, tista' titlob lill-qorti rilevanti tal-Istat Membru biex tittrażmetti jew tiżgura t-trażmissjoni lilha ta' kwalunkwe dokument meħtieġ għall-valutazzjoni tal-każ, ara l-Artikolu 15(3) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003.

<sup>(29)</sup> Ara l-Artikolu 6(10) tad-Direttiva dwar id-Danni.

<sup>(30)</sup> Ara l-Artikolu 16a (2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 773/2004 tas-7 ta' April 2004 dwar it-tmxixja ta' proċeduri mill-Kummissjoni skont l-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat tal-KE, kif emendat (ĠU L 123, 27.4.2004, p. 18). Ara wkoll l-Avviż dwar il-Kooperazzjoni mal-Qrati Nazzjonali, il-paragrafu 26, għal rifjut li tiġi trażmessa l-informazzjoni minhabba raġunijiet prevalenti relatati mal-htieġa li jiġu ssalvagwardjati l-interessi tal-Unjoni jew li tiġi evitata kwalunkwe interferenza fil-funzjonament u l-indipendenza tagħha.

<sup>(31)</sup> *Postbank*, iċċitata hawn fuq, il-paragrafu 90. Ara wkoll l-Artikolu 7 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, iċċitata hawn fuq.

28. Meta l-Kummissjoni tqis li l-informazzjoni mitluba mill-qorti nazzjonali tista' tkun kunfidenzjali fil-kawża pendenti quddiemha, hija titlob lill-qorti nazzjonali jekk tistax tiggarrantixxi l-protezzjoni tal-informazzjoni kunfidenzjali qabel tibgħatha u, jekk iva, jekk hix se tagħmel dan <sup>(32)</sup>. Jenh̄tieg li l-qorti nazzjonali mbaġhad tiggarrantixxi b'mod effettiv il-protezzjoni xierqa ta' informazzjoni kunfidenzjali li tappartjeni lil persuni ġuridiċi jew fiżiċi li mingħandhom il-Kummissjoni tkun kisbet l-informazzjoni <sup>(33)</sup>.
29. Jekk il-qorti nazzjonali toffri garanzija li hija se tipprotegi l-informazzjoni kunfidenzjali, il-Kummissjoni tibgħat l-informazzjoni mitluba. Il-qorti nazzjonali tista' mbaġhad tiddivulga l-informazzjoni fil-proċedimenti nazzjonali billi tapplika l-miżuri biex tipprotegi l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni kkomunikata lill-Kummissjoni, filwaqt li tqis kwalunkwe osservazzjoni pprovduta dwar din il-kwistjoni mill-Kummissjoni.

### III. MIŻURI GHALL-PROTEZZJONI TA' INFORMAZZJONI KUNFIDENZJALI

#### A. Daħla

30. Meta tiġi divulgata evidenza li jkun fiha informazzjoni kunfidenzjali, jenh̄tieg li jiġu introdotti miżuri biex jipprotegu din l-informazzjoni. Bħala eżempju, id-Direttiva dwar id-Danni tirreferi għal ftit miżuri bħall-possibbiltà tar-redazzjoni tad-dokumenti, it-tweqqif ta' seduti ta' smigh bil-magħluq, il-limitazzjoni tal-persuni li jithallew jaraw l-evidenza u l-ghoti ta' struzzjonijiet lill-esperti biex jipproduċu sommarji tal-informazzjoni f'forma aggregata jew f'forma oħra mhux kunfidenzjali <sup>(34)</sup>.
31. Naturalment, l-għażla tal-miżura użata biex tipprotegi l-informazzjoni kunfidenzjali meta tordna d-divulgazzjoni se tkun tiddependi fuq ir-regoli proċedurali nazzjonali speċifiċi, inkluż sa liema punt huma disponibbli ċerti miżuri. Il-qorti nazzjonali jistgħu jitolbu wkoll li l-partijiet ifittxu ftehim dwar il-miżuri maħsuba biex jipprotegu l-informazzjoni kunfidenzjali.
32. Il-qorti nazzjonali għandhom jiddeċiedu dwar l-aktar miżura jew taħlita ta' miżuri effettivi maħsuba biex jipprotegu l-kunfidenzjalità fuq bażi ta' każ b'każ. L-għażla tista' tiddependi fuq diversi fatturi, bħal, *inter alia*:
- (i) in-natura u l-valur kummerċjali/finanzjarju/strategiku tal-informazzjoni soġġetta għad-divulgazzjoni (eż. l-ismijiet tal-klijenti, il-prezzijiet, l-istruttura tal-ispejjeż, il-marġini, eċċ.) u jekk, għall-iskop tal-eżerċitar tad-drittijiet tal-parti li titlob id-divulgazzjoni, l-aċċess għal tali informazzjoni jistax jingħata f'forma aggregata jew anonimizzata jew le;
  - (ii) il-firxa tad-divulgazzjoni mitluba (jiġifieri l-volum jew l-għadd ta' dokumenti li għandhom jiġu divulgati);
  - (iii) l-għadd ta' partijiet ikkonċernati mil-litigazzjoni u mid-divulgazzjoni. Ċerti miżuri għall-protezzjoni tal-kunfidenzjalità jistgħu jkunu aktar effettivi minn oħrajn, skont jekk hemmx aktar minn parti waħda li titlob divulgazzjoni u/jew parti li tagħmel id-divulgazzjoni;
  - (iv) ir-relazzjoni bejn il-partijiet (pereżempju, jekk il-parti li tagħmel id-divulgazzjoni hijiex kompetitur dirett tal-parti li tkun qed titlob id-divulgazzjoni <sup>(35)</sup>, jekk il-partijiet għandhomx relazzjoni ta' provvista li tkun għadha għaddejja, eċċ.);

<sup>(32)</sup> Avviż dwar il-Kooperazzjoni mal-Qorti Nazzjonali, il-paragrafu 25.

<sup>(33)</sup> Ara l-paragrafu 12 tal-Opinjoni tal-Kummissjoni tat-22 ta' Diċembru 2014 wara talba skont l-Artikolu 15(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 tas-16 ta' Diċembru 2002 fuq l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni mnizzlin fl-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat, *Is-Segretarju tal-Istat għas-Sahha u oħrajn v Servier Laboratories Limited u oħrajn*, C(2014) 10264 final, disponibbli fuq [http://ec.europa.eu/competition/court/confidentiality\\_rings\\_final\\_opinion\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/competition/court/confidentiality_rings_final_opinion_en.pdf)

<sup>(34)</sup> Ara l-premessa 18 tad-Direttiva dwar id-Danni.

<sup>(35)</sup> Pereżempju, jekk il-partijiet ikunu kompetituri diretti, il-miżura magħzula trid tiżgura li l-mod li bih tiġi divulgata l-informazzjoni ma jippermettix li l-partijiet jiftiehmu u ma jagħtix vantaġġ kompetittiv lill-parti li tkun qed titlob id-divulgazzjoni.

- (v) jekk l-informazzjoni li trid tiġi divulgata toriġinax minn partijiet terzi. Iridu jiġu kkunsidrati wkoll id-drittijiet ta' partijiet terzi fil-proċedimenti ċivili fil-protezzjoni tal-informazzjoni kunfidenzjali tagħhom <sup>(36)</sup>. Il-parti li tagħmel id-divulgazzjoni jista' jkollha fil-pussess tagħha dokumenti ta' parti terza li jkunu kunfidenzjali lejn il-parti li titlob id-divulgazzjoni jew lejn partijiet oħrajn fil-proċedimenti. <sup>(37)</sup>
- (vi) iċ-ċirku ta' individwi li jithallew jiksbu aċċess għall-informazzjoni (jiġifieri jekk id-divulgazzjoni tingħatax biss lil rappreżentanti esterni jew jekk il-parti li titlob id-divulgazzjoni (jiġifieri rappreżentanti tal-kumpaniji) tithallix ukoll tikseb aċċess għall-informazzjoni);
- (vii) ir-riskju ta' divulgazzjoni involontarja;
- (viii) il-kapaċità tal-qorti li tipproteġi l-informazzjoni kunfidenzjali matul il-proċedimenti ċivili u anki wara li jingħalqu l-proċedimenti; il-qrati nazzjonali jistgħu jikkonkludu li, sabiex jipproteġu b'mod effettiv l-informazzjoni kunfidenzjali, miżura waħda ma tkunx biżżejjed u jista' jkun meħtieġ li jiġu adottati miżuri oħrajn matul il-proċedimenti; u li
- (ix) kwalunkwe restrizzjoni oħra jew piż amministrattiv ieħor <sup>(38)</sup> assoċjati mad-divulgazzjoni, bħal zieda fl-ispejjeż jew fil-passi amministrattivi addizzjonali għas-sistema ġudizzjarja nazzjonali <sup>(39)</sup>, spejjeż għall-partijiet, dewmien potenzjali għall-proċedimenti, eċċ.
33. Sabiex jiġi evitat li l-partijiet jużaw dokumenti kunfidenzjali barra mill-proċedimenti li fihom ikunu ġew divulgati, huwa importanti li l-qrati nazzjonali jkunu jistgħu jimponu penali deterrenti għan-nuqqas ta' konformità mal-obbligi tal-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali <sup>(40)</sup>. L-għażla tal-aktar miżura/i effettiva/i għall-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali tista' tiddependi fuq l-eżistenza u l-kapaċità li jiġu imposti u infurzati sanzjonijiet għal nuqqas jew rifjut ta' konformità ma' tali miżura/i. Għal azzjonijiet għad-danni, skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva dwar id-Danni, il-qrati nazzjonali jridu jkunu jistgħu jimponu penali b'mod effettiv fuq il-partijiet, il-partijiet terzi u l-avukati tagħhom fil-każ li jonqsu jew jirrifjutaw li jikkonformaw mal-obbligi imposti minn ordni ta' qorti nazzjonali li tipproteġi l-informazzjoni kunfidenzjali <sup>(41)</sup>.
34. In-natura u l-kamp ta' applikazzjoni preċiżi tas-sanzjonijiet se jiddependu fuq ir-regoli nazzjonali. Skont id-Direttiva dwar id-Danni, is-sanzjonijiet għal, *inter alia*, in-nuqqas ta' konformità ma' ordni ta' divulgazzjoni jew mal-obbligi imposti minn ordni ta' qorti nazzjonali li tipproteġi informazzjoni kunfidenzjali għandhom jinkludu l-possibbiltà li jsiru inferenzi negattivi u l-possibbiltà li jiġi ordnat il-ħlas tal-ispejjeż <sup>(42)</sup>. Konsulenti legali jew esperti esterni jistgħu jkunu soġġetti wkoll għal sanzjonijiet dixiplinari mill-assoċjazzjonijiet professjonali tagħhom (eż. sospensjoni, multi, eċċ.).
35. Bħala konklużjoni, l-għażla tal-miżura/i għall-protezzjoni tal-informazzjoni kunfidenzjali tista' tirrikjedi evalwazzjoni komprensiva ta' bosta fatturi. Sabiex tghin lill-qrati nazzjonali f'din il-valutazzjoni, din il-Komunikazzjoni tipprovdi ħarsa ġenerali lejn l-aktar miżuri komuni li — soġġetti għad-disponibbiltà tagħhom skont ir-regoli proċedurali tal-Istati Membri — jistgħu jintużaw biex jipproteġu l-informazzjoni kunfidenzjali, kif ukoll lejn il-kunsiderazzjonijiet rilevanti fir-rigward tal-effikaċja tagħhom.

<sup>(36)</sup> Ara, b'mod partikolari, l-Artikolu 5(7) tad-Direttiva dwar id-Danni ("*L-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawh li mingħandhom tintalab id-divulgazzjoni jingħataw l-opportunità li jinstemgħu qabel qorti nazzjonali torndna d-divulgazzjoni [...]*").

<sup>(37)</sup> Il-parti li tagħmel id-divulgazzjoni mhux bilfors tkun il-parti li minnha toriġina l-informazzjoni. Pereżempju, parti seta' kellha aċċess għal informazzjoni mingħand partijiet terzi matul il-proċedimenti amministrattivi quddiem il-Kummissjoni jew awtorità nazzjonali tal-kompetizzjoni. Il-fatt li kellha aċċess għall-informazzjoni ma jagħtix lil din il-parti d-dritt li tiddivulga aktar l-informazzjoni kunfidenzjali ta' parti terza. Pereżempju, b'raba ma' verżjonijiet mhux kunfidenzjali ta' dokumenti rigward proċess ta' għbir ta' data li thejja speċifikament għall-finijiet ta' aċċess għall-fajl, ara l-Opinjoni tal-Kummissjoni tad-29 ta' Ottubru 2015, b'applikazzjoni tal-Artikolu 15(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 tas-16 ta' Diċembru 2002 fuq l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni mniżżlin fl-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat, *Sainsbury's Supermarkets Ltd vs Mastercard Incorporated u Oħrajn*, (C(2015) 7682 final), il-paragrafu 23, fejn il-Kummissjoni ddikjarat li, għall-finijiet tal-investigazzjoni tal-Kummissjoni, ma kienx necessarju li tiehu pożizzjoni dwar jekk l-informazzjoni kinitx kunfidenzjali fir-rigward ta' partijiet oħrajn, iżda li l-partijiet terzi li pprovdew l-informazzjoni jistgħu joġġezzjonaw għall-kondiviżjoni tal-informazzjoni mar-rikorrent. L-opinjoni kkonkludiet li "[...], il-fatt li l-Mastercard tista' tkun sodisfatta bl-arrangamenti partikolari magħmula, bħal ċirku ta' kunfidenzjalità, mhux necessarjament jissodisfa lill-partijiet terzi li ssottomettew l-informazzjoni." L-Opinjoni hija disponibbli fuq [http://ec.europa.eu/competition/court/sainsbury\\_opinion\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/competition/court/sainsbury_opinion_en.pdf)

<sup>(38)</sup> Ara l-premessi 6 u 10 hawn fuq.

<sup>(39)</sup> Il-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali fil-kuntest ta' talbiet għal żvelar tista' teħtieġ bidliet fil-funzjonament tas-soltu tal-proċeduri logistiċi jew telematiċi tal-qorti, jew l-istabbiliment ta' proċeduri *ad hoc* fuq bażi ta' każ b'każ fil-konfini tal-ligijiet proċedurali nazzjonali applikabbli.

<sup>(40)</sup> Ara, pereżempju, l-Artikolu 16 tad-Direttiva dwar is-Sigrieti Kummerċjali li jipprevedi l-possibbiltà li jiġu imposti sanzjonijiet fuq kwalunkwe persuna li tonqos milli tikkonforma jew tirrifjuta li tikkonforma mal-miżuri ordnati sabiex tiġi ppreservata l-kunfidenzjalità tas-sigrieti kummerċjali matul il-proċedimenti legali.

<sup>(41)</sup> Ara wkoll il-Premessa 33 tad-Direttiva dwar id-Danni. Ir-rikors għal sanzjonijiet huwa essenzjali meta wiehed iqis li jista' jkun li fil-biċċa l-kbira tal-każijiet il-qrati nazzjonali ma jkunux jistgħu jeżerċitaw superviżjoni f'hin reali tal-konformità tal-partijiet mar-regoli tal-ordni ta' divulgazzjoni, b'mod partikolari fil-każ ta' ċirku ta' kunfidenzjalità.

<sup>(42)</sup> L-Artikolu 8(2) tad-Direttiva dwar id-Danni.

**B. Redazzjoni**

36. Il-qrati nazzjonali jistgħu jikkunsidraw li jordnaw lill-parti li tagħmel id-divulgazzjoni biex teditja kopji tad-dokumenti billi tneħhi l-informazzjoni kunfidenzjali. Din il-proċedura hija magħrufa bhala redazzjoni.
37. Redazzjoni tista' tinvolvi s-sostituzzjoni ta' kull biċċa informazzjoni kunfidenzjali b'*data* anonimizzata jew ċifri aggregati, is-sostituzzjoni tal-paragrafi mhassrin b'sommarji mhux kunfidenzjali informattivi jew sinifikanti jew saħansitra t-tneħhija shiha ta' partijiet mid-dokumenti li fihom l-informazzjoni kunfidenzjali.
38. Il-partijiet li jagħmlu d-divulgazzjoni għandhom ikunu meħtieġa li jillimitaw ir-redazzjoni għal dik li hija strettament meħtieġa biex jiġu protetti l-interessi ta' dawk li minnhom toriġina l-informazzjoni (eż. partijiet terzi). Redazzjoni limitata ta' ċerta informazzjoni kunfidenzjali tista' tkun biżżejjed biex tiproteġi l-informazzjoni kunfidenzjali kollha f'dokument wiehed jew f'għadd ta' dokumenti. Pereżempju, skont iċ-ċirkostanzi tal-każ, li jiġu redatti l-ismijiet tal-klijenti, filwaqt li l-kwantitajiet rispettivi tal-prodott fornut lillhom jithallew mhux redatti, jista' ma jkunx biżżejjed biex tkun imħarsa l-kunfidenzjalità <sup>(43)</sup>.
39. Ir-redazzjoni tal-informazzjoni kunfidenzjali mingħajr is-sostituzzjoni tal-informazzjoni b'test mhux kunfidenzjali ma tistax tilhaq il-bilanċ ġust bejn id-dritt ta' parti li tiproteġi l-informazzjoni kunfidenzjali tagħha u d-dritt tal-parti li titlob aċċess għall-evidenza li tissostanzja t-talba jew id-difiza tagħha. Ir-redazzjonijiet applikati għal paġni jew taqsimiet shaħ ta' dokumenti jew għal annessi shaħ jistgħu jitqiesu bhala eċċessivi u jistgħu ma jkunux aċċettabbli għall-fini tal-proċedimenti.

**B.1. Ir-redazzjoni bhala mezz effettiv għall-protezzjoni tal-kunfidenzjalità**

40. Ir-redazzjoni tista' tkun miżura effettiva biex tiproteġi l-informazzjoni kunfidenzjali meta, minkejja s-sostituzzjoni tal-informazzjoni kunfidenzjali b'test mhux kunfidenzjali, id-dokumenti u l-informazzjoni divulgati jibqgħu sinifikanti u xierqa għall-eżerċitar tad-drittijiet tal-parti li titlob id-divulgazzjoni.
41. B'hekk, il-miżura ta' redazzjoni tista' tkun partikolarment effettiva fejn l-informazzjoni kunfidenzjali tkun tikkonċerna *data* jew ċifri tas-suq (eż. fatturat, profitti, ishma tas-suq, eċċ.) li jistgħu jiġu sostitwiti b'firxiet rappreżentattivi, jew fejn *data* kwalitattiva tkun tista' titqassar b'mod sinifikanti.
42. Ir-redazzjoni tista' tkun ukoll miżura effettiva biex tiproteġi l-informazzjoni kunfidenzjali meta l-volum ta' informazzjoni kunfidenzjali soġġetta għad-divulgazzjoni jkun limitat. Jekk tkun meħtieġa r-redazzjoni ta' għadd kbir hafna ta' dokumenti, miżuri oħrajn maħsuba biex jiproteġu l-informazzjoni kunfidenzjali (eż. ċirku ta' kunfidenzjalità, eċċ.), jistgħu, skont iċ-ċirkostanzi tal-każ, jitqiesu li huma aktar xierqa, meta jitqiesu ż-żmien, il-kostijiet u r-rizorsi meħtieġa għat-tnejja ta' verzonijiet mhux kunfidenzjali.
43. Fl-aħħar nett, ir-redazzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali ta' parti terza tista' wkoll tkun miżura utli meta l-parti li tagħmel id-divulgazzjoni jkollha fil-pussess tagħha informazzjoni mingħand partijiet terzi li tista' ma tkunx kunfidenzjali għal din il-parti, iżda li tista' tkun kunfidenzjali fir-rigward tal-parti li titlob id-divulgazzjoni <sup>(44)</sup>. Pereżempju, dan jista' jkun il-każ jekk il-parti rikjedenti li tingħata l-aċċess għall-informazzjoni u l-parti terza jkunu kompetituri. F'każijiet bħal dawn, il-parti li tagħmel id-divulgazzjoni jista' jkollha bżonn tfittex l-opinjoni tal-parti terza dwar liema informazzjoni hija kunfidenzjali jew inkella tikseb il-qbil tal-parti terza ma' proposta għal redazzjoni.
44. Madankollu, il-qrati nazzjonali jistgħu jsibu li redazzjoni hija miżura inqas effiċjenti f'dawk il-każijiet fejn it-talba tinkludi għadd kbir ta' dokumenti ta' partijiet terzi, minhabba li l-proċess ta' kollegament ma' partijiet terzi f'dan ir-rigward jista' jżid il-kumplexità mal-komputu.

<sup>(43)</sup> L-aċċessibbiltà għall-informazzjoni dwar il-volumi fornuti tista' tkun essenzjali biex tiġi kkwantifikata l-hsara mgarrba fil-livell aktar baxx tal-katina tal-provvista (jiġifieri minn konsumaturi indiretti).

<sup>(44)</sup> Dan jista' jseħh minhabba li d-dokumenti ta' parti terza ma jinkludux informazzjoni kunfidenzjali fir-rigward tal-parti li tagħmel id-divulgazzjoni jew minhabba li l-parti li tagħmel id-divulgazzjoni diġà kellha aċċess għal verżjoni mhux kunfidenzjali tad-dokumenti, fejn l-informazzjoni meqjusa bhala kunfidenzjali fir-rigward tal-parti li tagħmel id-divulgazzjoni kienet għet redatta preċedentement.



## B.2. Ir-redazzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali

45. Skont ir-regoli proċedurali differenti, il-qrati nazzjonali jistgħu jkunu involuti b'mod ftit jew wisq attiv fil-proċess ta' redazzjoni. Il-qrati nazzjonali jistgħu jissorveljaw u jikkontrollaw il-proċess ta' redazzjoni u jkunu l-interlokutur għall-partijiet u l-partijiet terzi. B'mod alternattiv, il-partijiet jistgħu jkunu primarjament responsabbli għall-produzzjoni ta' verżjonijiet mhux kunfidenzjali u/jew għall-kisba tal-qbil ta' partijiet terzi mal-proposti għal redazzjoni, fejn applikabbli.
46. Fi kwalunkwe każ, sabiex imexxu l-proċess tat-tnejja ta' verżjonijiet mhux kunfidenzjali, il-qrati nazzjonali jistgħu jsibuha utli li joħorġu gwida generali lill-partijiet u/jew gwida speċifika għall-każ għall-proċedimenti pendenti quddiemhom, jekk dan ikun possibbli skont ir-regoli proċedurali nazzjonali. Din il-gwida tista' tkun utli biex tiġi stabbilita l-proċedura li l-qrati jistgħu jistennaw li l-partijiet isegwu meta jkunu qed ihejju verżjonijiet mhux kunfidenzjali.
47. Għal immaniġġjar effiċjenti tal-applikazzjonijiet għal redazzjoni, il-qrati nazzjonali jistgħu jitolbu lill-partijiet <sup>(45)</sup>:
- (i) jimmarkaw l-informazzjoni kunfidenzjali kollha fid-dokumenti kunfidenzjali oriġinali f'parentesi kwadri u enfazzzjata b'mod li tibqa' tinqara qabel ma tittiehed deċiżjoni dwar x'jenhtieg li jiġi redatt <sup>(46)</sup>;
  - (ii) jabbozzaw lista tal-informazzjoni kollha proposta biex tiġi redatta (kull kelma, *data*, paragrafu u/jew taqsima li għandha tiġi redatta);
  - (iii) għal kull redazzjoni proposta, jipprezentaw ir-raġunijiet speċifiċi għaliex jenhtieg li l-informazzjoni tiġi ttrattata b'mod kunfidenzjali;
  - (iv) jissostitwixxu l-informazzjoni redatta b'sommarju mhux kunfidenzjali informattiv u sinifikanti tal-informazzjoni redatta <sup>(47)</sup>. Generalment indikazzjonijiet sempliċi bħal "sigriet kummerċjali", "kunfidenzjali" jew "informazzjoni kunfidenzjali" ma jkunux biżżejjed. Meta ssir ir-redazzjoni ta' *data* kwantitattiva (eż. bejgħ, fatturat, profitti, ishma mis-suq, prezzijiet, eċċ.), jistgħu jintużaw firxiet sinifikanti jew cifri aggregati. Pereżempju, għad-*data* dwar il-bejgħ u/jew il-fatturat, firxiet usa' minn 20 % taċ-cifra preċiża jistgħu ma jkunux sinifikanti; bl-istess mod, skont iċ-ċirkostanzi tal-kawża pendenti quddiem il-qorti, għall-ishma mis-suq, firxiet usa' minn 5 % jistgħu ma jkunux sinifikanti <sup>(48)</sup>;
  - (v) jissottomettu verżjonijiet mhux kunfidenzjali tad-dokumenti kkonċernati li jirriflettu l-istruttura u l-format tal-verżjonijiet kunfidenzjali. B'mod partikolari, l-informazzjoni fid-dokument oriġinali, bħal titoli jew intestaturi, numri tal-paġni u listi tal-paragrafi, għandha tibqa' mhux immodifikata sabiex il-persuna li tkun qed taqra d-dokument tkun tista' tifhem il-firxa tar-redazzjonijiet u l-impatt tar-redazzjonijiet fuq il-kapaċità li tifhem l-informazzjoni ladarba tiġi divulgata;
  - (vi) jiżguraw li l-verżjonijiet mhux kunfidenzjali pprezentati jkunu teknikament affidabbli u li l-informazzjoni redatta ma tkun tista' tinkiseb bl-ebda mezz, inkluż bl-użu ta' għodod forensiċi.
48. Ladarba l-partijiet jipprezentaw l-applikazzjonijiet rispettivi tagħhom għal redazzjoni jew jaqblu dwar proposta għal redazzjoni, ikun f'idejn il-qorti nazzjonali li tiddeċiedi jekk ir-redazzjonijiet proposti humiex aċċettabbli.
49. Ladarba jiġu redatti, il-verżjonijiet mhux kunfidenzjali tad-dokumenti oriġinali jistgħu jintużaw matul il-proċedimenti civili u ma tista' tkun mehtieġa l-ebda protezzjoni ulterjuri.

<sup>(45)</sup> Għall-ispirazzjoni, ara l-Avviz dwar l-Aċċess għall-Fajl, il-paragrafi 35-38; Gwida dwar it-talbiet għal kunfidenzjalità matul il-proċeduri tal-antitrust tal-Kummissjoni, il-paragrafi 18 sa 26, disponibbli fuq [https://ec.europa.eu/competition/antitrust/business\\_secrets\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/competition/antitrust/business_secrets_en.pdf), u d-dokument ta' gwida informali tad-DĠ Kompetizzjoni dwar it-talbiet għall-kunfidenzjalità, disponibbli fuq [https://ec.europa.eu/competition/antitrust/guidance\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/competition/antitrust/guidance_en.pdf)

<sup>(46)</sup> Pereżempju, tista' tintuża sistema ta' kodifikazzjoni bil-kuluri biex tindika lil liema parti tkun tappartjeni l-informazzjoni kunfidenzjali jew jekk tkun relatata ma' informazzjoni ta' parti terza.

<sup>(47)</sup> Ara, pereżempju, l-Artikolu 103(3) tar-Regoli ta' Proċedura tal-Qorti Ġenerali.

<sup>(48)</sup> Għall-firxiet dwar il-bejgħ, id-*data* tal-fatturat u l-ishma mis-suq, ara l-paragrafu 22 tal-Gwida dwar it-talbiet għal kunfidenzjalità matul il-proċeduri tal-antitrust tal-Kummissjoni, disponibbli fuq [https://ec.europa.eu/competition/antitrust/business\\_secrets\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/competition/antitrust/business_secrets_en.pdf)

### C. Ċrieki ta' kunfidenzjalità

50. Ċirku ta' kunfidenzjalità huwa miżura ta' divulgazzjoni li permezz tagħha l-parti li tagħmel id-divulgazzjoni tagħmel kategoriji speċifikati ta' informazzjoni, inkluża informazzjoni kunfidenzjali, disponibbli biss għal kategoriji definiti ta' individwi <sup>(49)</sup>.

#### C.1. Iċ-ċrieki ta' kunfidenzjalità bħala mezz effettiv għall-protezzjoni tal-kunfidenzjalità

51. Iċ-ċrieki ta' kunfidenzjalità jistgħu jkunu miżura effettiva għall-qrati nazzjonali biex jipproteġu l-kunfidenzjalità f'varjetà ta' ċirkostanzi.
52. L-ewwel nett, iċ-ċrieki ta' kunfidenzjalità jistgħu jkunu effettivi biex jiżguraw id-divulgazzjoni ta' *data* kwantitattiva (eż. dħul, prezzijiet, margini, eċċ.) <sup>(50)</sup> jew informazzjoni kummerċjali strategika hafna li, filwaqt li tkun rilevanti għat-talba tal-parti, huwa diffiċli hafna li tingabar fil-qosor b'mod sinifikanti <sup>(51)</sup> jew ma tistax tiġi divulgata mingħajr ir-riskju li tiġi redatta b'mod eċċessiv <sup>(52)</sup>, u b'hekk mingħajr ma jintlel il-valur evidenzjarju.
53. It-tieni nett, iċ-ċrieki ta' kunfidenzjalità jistgħu jippermettu ekonomiji u kosteffiċjenzi proċedurali, b'mod partikolari meta l-għadd ta' dokumenti mitluba jkun voluminuż u d-dokumenti kollha jitqiegħdu kompletament fiċ-ċirku (jiġifieri fil-verżjoni oriġinali tagħhom mingħajr redazzjoni). Fil-prattika, il-partijiet jistgħu ma jaqblux li jiddivulgaw verżjonijiet mhux redatti ta' ċerti dokumenti fiċ-ċirku ta' kunfidenzjalità u jistgħu xorta jkunu meħtieġa jhejju verżjonijiet kunfidenzjali u mhux kunfidenzjali ta' xi dokumenti. Madankollu, anki f'każijiet bħal dawn, iċ-ċrieki ta' kunfidenzjalità jistgħu jnaqqsu l-htieġa ta' diskussjonijiet dwar il-kunfidenzjalità bejn il-partijiet u, b'hekk, id-dewmien potenzjali.
54. It-tielet nett, iċ-ċrieki ta' kunfidenzjalità jistgħu jiġu organizzati b'mod elettroniku (eż. divulgazzjoni elettronika). Għalhekk, iċ-ċrieki ta' kunfidenzjalità mhux bilfors ikunu jeħtieġu l-ghoti fiżiku tal-informazzjoni jew il-preżenza fiżika tal-membri taċ-ċirku f'post partikolari.
55. Iċ-ċrieki ta' kunfidenzjalità jistgħu jgħinu biex jinstab bilanċ bejn il-htieġa ta' divulgazzjoni u l-obbligu li tiġi protetta l-informazzjoni kunfidenzjali. <sup>(53)</sup> Permezz tad-divulgazzjoni tad-dokumenti f'ċirku ta' kunfidenzjalità, l-informazzjoni kunfidenzjali rilevanti tiġi divulgata b'mod effettiv, iżda l-ħsara potenzjali kkawżata mid-divulgazzjoni tiġi kkontrollata jew minimizzata billi jiġi permess l-aċċess għal ċirku limitat ta' individwi skont iċ-ċirkostanzi differenti tal-każ (eż. in-natura tad-dokumenti, ir-relazzjoni tal-partijiet, il-kompożizzjoni taċ-ċirku, dokumenti ta' partijiet terzi, eċċ.).

<sup>(49)</sup> Skont il-guriżdizzjoni, din il-miżura ta' divulgazzjoni tissejjaħ ukoll klabbs ta' kunfidenzjalità jew kmamar għall-ħażna tad-*data*. Din ix-xorta ta' miżura tista' tintuża wkoll fi proċedimenti amministrattivi. Għall-proċeduri tal-Kummissjoni, ara l-Avviz tal-Kummissjoni dwar l-Aħjar Prattiki għat-tnexxija tal-proċedimenti li jikkonċernaw l-Artikoli 101 u 102 tat-TFUE (ĠU C 308, 20.10.2011, p. 6), il-paragrafi 96 u 97; għall-kmamar tal-ħażna tad-*data*, ara l-Aħjar Prattiki dwar id-divulgazzjoni tal-informazzjoni fil-kmamar għall-ħażna tad-*data* fi proċedimenti skont l-Artikoli 101 u 102 tat-TFUE u skont ir-Regolament tal-UE dwar l-Għaqdiet, il-paragrafu 9, disponibbli fuq [http://ec.europa.eu/competition/mergers/legislation/disclosure\\_information\\_data\\_rooms\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/competition/mergers/legislation/disclosure_information_data_rooms_en.pdf). Għaċ-ċrieki tal-kunfidenzjalità, ara l-Gwida dwar l-użu taċ-ċrieki tal-kunfidenzjalità fil-proċedimenti tal-Kummissjoni, disponibbli fuq [http://ec.europa.eu/competition/antitrust/conf\\_rings.pdf](http://ec.europa.eu/competition/antitrust/conf_rings.pdf)

<sup>(50)</sup> Ara l-Linji Gwida dwar it-Trasferiment, iċċitati hawn fuq, il-paragrafu 43.

<sup>(51)</sup> Ara, pereżempju, ir-rapport tal-OECD tal-5 ta' Ottubru 2011 dwar il-Ġustizzja proċedurali: kwistjonijiet ta' trasparenza fi proċedimenti ta' infurzar ċivili u amministrattivi, p. 12, disponibbli fuq [www.oecd.org/competition/mergers/48825133.pdf](http://www.oecd.org/competition/mergers/48825133.pdf); ara wkoll in-Nota ta' Orjentazzjoni dwar it-Trasparenza u l-Ġustizzja Proċedurali bħala tema fit-tul għall-2019-2020, bejn is-6 u t-8 ta' Gunju 2018, iċ-Ċentru tal-Konferenzi tal-OECD, pp. 4-5, disponibbli fuq 018, [http://www.oecd.org/officialdocuments/publicdisplaydocumentpdf/?cote=DAF/COMP/WD\(2018\)6&docLanguage=En](http://www.oecd.org/officialdocuments/publicdisplaydocumentpdf/?cote=DAF/COMP/WD(2018)6&docLanguage=En)

<sup>(52)</sup> Pereżempju, b'rabta mad-*data* miġbura minn kuntratturi esterni mingħand il-partiċipanti fi sħarriġ tal-Kummissjoni, fl-Opinjoni tagħha fil-kawża *Sainsbury's Supermarkets Ltd vs MasterCard Incorporated u Ohrajn*, iċċitata hawn fuq, il-paragrafu 21, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-informazzjoni ma setgħetx tiġi anonimizzata b'mod li rrispetta bis-sħiħ l-interess legittimu tal-fornituri tad-*data* fil-protezzjoni tal-informazzjoni kunfidenzjali tagħhom.

<sup>(53)</sup> Ara, f'dan ir-rigward, id-divulgazzjoni f'ċirku ta' kunfidenzjalità kif ordnat mill-Qorti Ġenerali fis-sentenza tagħha tal-14 ta' Marzu 2014, *Cementos Portland Valderrivas, SA vs Il-Kummissjoni*, il-Kawża T-296/11, EU:T:2014:121, il-paragrafu 24: "[...] sabiex jiġu kkonċiljati, minn naha, il-prinċipju ta' kontradittorju u, min-naha l-oħra, il-karatteristiċi tal-fażi ta' investigazzjoni preliminari tal-proċedura fl-istadju fejn l-impriza kkonċernata ma għandha la d-dritt li tiġi informata bl-elementi essenzjali li fuqhom il-Kummissjoni qed tibbaża ruhha u lanqas id-dritt ta' aċċess għall-fajl, id-digriet tal-14 ta' Mejju 2013 illimita l-konsultazzjoni tal-informazzjoni pprovduta mill-Kummissjoni biss għall-avukati tar-rikorrenti u ssuġġettaha għall-kundizzjoni li jingħata impenn ta' kunfidenzjalità min-naha tagħhom."

56. Madankollu, meta jikkunsidraw jekk u sa liema punt jenhtieg li l-evidenza titqiegħed f'ċirku ta' kunfidenzjalità, il-qorti nazzjonali jistgħu jagħtu importanza lill-fatt li l-informazzjoni mqiegħda f'ċirku ta' kunfidenzjalità tista' tillimita l-punt sa fejn tista' tkun aċċessibbli u/jew użata fi stadji sussegwenti tal-proċedura (eż. seduti ta' smiġħ, pubblikazzjoni, eċċ.). Il-qorti nazzjonali jistgħu jikkunsidraw ukoll jekk ikunux meħtieġa verżjonijiet mhux kunfidenzjali tad-dokumenti u, jekk iva, l-ammont ta' dokumenti li, fi kwalunkwe każ, ikun meħtieġ li jiġu redatti.

## C.2. *L-organizzazzjoni ta' ċirku ta' kunfidenzjalità*

57. Jekk qorti nazzjonali tqis li ċirku ta' kunfidenzjalità huwa miżura effettiva ta' divulgazzjoni f'każ partikolari, hija tista', permezz ta' ordni tal-qorti, tiddeciedi dwar għadd ta' aspetti rilevanti, bħal (a) l-informazzjoni li għandha titqiegħed fiċ-ċirku ta' kunfidenzjalità; (b) il-kompożizzjoni taċ-ċirku ta' kunfidenzjalità; (c) l-impenji ta' kunfidenzjalità li għandhom isiru mill-partijiet; u (d) l-organizzazzjoni loġistika taċ-ċirku ta' kunfidenzjalità. Xi aspetti jistgħu jkunu diġà stabbiliti mir-regoli proċedurali nazzjonali jew mill-gwida ġenerali mahruġa mill-qorti nazzjonali <sup>(54)</sup>.

### a. *L-identifikazzjoni tal-informazzjoni aċċessibbli fiċ-ċirku ta' kunfidenzjalità*

58. Kwalunkwe ċirku ta' kunfidenzjalità ordnat minn qorti nazzjonali tipikament jidentifika l-kategoriji ta' informazzjoni jew punti speċifiċi ta' evidenza li jenhtieg li jiġu inkluzi fiċ-ċirku ta' kunfidenzjalità. Fil-prattika, il-partijiet jistgħu jaqblu jew jiġu mistiedna mill-qorti biex jaqblu dwar id-dokumenti jew l-informazzjoni li jenhtieg li jiġu inkluzi fiċ-ċirku ta' kunfidenzjalità qabel ma l-qorti toħroġ l-ordni tagħha.

### b. *Il-kompożizzjoni taċ-ċirku ta' kunfidenzjalità*

59. Wara li tkun ikkunsidrat is-sottomissjonijiet tal-partijiet, bil-miktub jew waqt seduta orali, jew bi qbil mal-partijiet, il-qorti tista' tordna min se jkunu l-membri taċ-ċirku ta' kunfidenzjalità, kif ukoll id-drittijiet ta' aċċess tal-membri <sup>(55)</sup>.
60. Il-membri taċ-ċirku ta' kunfidenzjalità jistgħu jkunu daww l-individwi li jkollhom id-dritt li janalizzaw id-dokumenti fiċ-ċirku ta' kunfidenzjalità. Id-deċiżjoni dwar il-kompożizzjoni taċ-ċirku ta' kunfidenzjalità se tiddependi fuq iċ-ċirkostanzi tal-każ, b'mod partikolari n-natura tal-informazzjoni kkonċernata mit-talba għad-divulgazzjoni.
61. Il-membri taċ-ċirku ta' kunfidenzjalità jistgħu jvarjaw minn konsulenti esterni tal-partijiet (eż. konsulent legali estern jew konsulent oħrajn) għal konsulent legali intern u/jew rappreżentanti oħrajn tal-kumpaniji. Skont ir-regoli nazzjonali u ċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ, iċ-ċrieki ta' kunfidenzjalità jistgħu jkunu magħmula minn konsulenti esterni biss jew minn taħlita ta' konsulenti esterni u interni.

### Konsulenti esterni

62. Il-konsulenti esterni jistgħu jinkludu konsulenti legali u konsulenti jew esperti oħrajn bħal kontabilisti, ekonomisti, konsulenti finanzjarji jew awdituri, skont il-htigijiet tal-każ inkwistjoni.
63. Bla ħsara għar-relazzjoni bejn il-partijiet rikjedenti u l-partijiet li jagħmlu d-divulgazzjoni, u l-informazzjoni li trid tiġi divulgata, il-qorti tista' tqis li jkun neċessarju li tillimita l-aċċess għaċ-ċirku ta' kunfidenzjalità għall-konsulenti li mhumiex involuti fil-proċessi tat-tehid tad-deċiżjonijiet tal-kumpaniji li jirrappreżentaw <sup>(56)</sup>. Dan spiss ikun il-każ għall-konsulenti esterni.

<sup>(54)</sup> Għal eżempju ta' miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura, ara r-Regoli Prattiki għall-Implimentazzjoni tar-Regoli ta' Proċedura tal-Qorti Ġenerali adottati mill-Qorti Ġenerali u, b'mod partikolari, it-Taqsima VI li tittratta l-kunfidenzjalità (ĠU L 152, 18.6.2015, p. 1). Pereżempju, għar-regoli dwar iċ-ċirku ta' kunfidenzjalità u r-regoli dwar il-kmamar għall-ħażna tad-*data* użati għall-fini tal-proċeduri amministrattivi tal-Kummissjoni, ara t-Taqsima 4.3. tal-Ahjar Prattiki dwar id-divulgazzjoni tal-informazzjoni fi proċedimenti dwar il-kmamar għall-ħażna tad-*data* skont l-Artikoli 101 u 102 tat-TFUE u skont ir-Regolament tal-UE dwar l-Għaqdiet, iċċitati hawn fuq; l-Anness A għall-Ahjar Prattiki, ir-regoli standard dwar il-kmamar għall-ħażna tad-*data* (għad-divulgazzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali fuq bażi ta' konsulenti esterni biss), disponibbli fuq [https://ec.europa.eu/competition/antitrust/data\\_room\\_rules\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/competition/antitrust/data_room_rules_en.pdf); u l-Gwida dwar l-użu ta' ċrieki ta' kunfidenzjalità u, b'mod partikolari, it-taqsima 5, dwar il-ftehim ta' divulgazzjoni nnegozjat, iċċitati hawn fuq.

<sup>(55)</sup> Id-deċiżjoni dwar il-kompożizzjoni taċ-ċirku ta' kunfidenzjalità tista' wkoll tiddefinixxi n-numru massimu ta' membri għal kull parti.

<sup>(56)</sup> Ara l-premessa 18 tad-Direttiva dwar id-Danni ("jiġu limitati l-persuni li jithallew jaraw l-evidenza").

64. Għall-kuntrarju tal-konsulenti esterni, il-konsulenti legali interni jew ir-rappreżentanti tal-kumpaniji jistgħu jservu lill-kumpanija f'varjetà ta' funzjonijiet korporattivi u spiss jistgħu jkunu involuti, direttament jew indirettament, fit-teħid ta' deċiżjonijiet strateġiċi tal-kumpanija. Għalhekk, f'ċerti ċirkostanzi, jista' jkun hemm riskju li l-parir kummerċjali jew strateġiku tal-konsulent legali intern lill-manigment tal-kumpanija jkun influwenzat mill-aċċess għal ċerta informazzjoni kunfidenzjali fiċ-ċirku ta' kunfidenzjalità. Dan jista' jkun il-każ, pereżempju, meta l-partijiet fil-proċedimenti ċivili jkunu kompetituri attwali jew potenzjali u l-aċċess għal informazzjoni kummerċjalment sensitiva jew strateġika jista' jagħtihom vantaġġ kompetittiv mhux ġustifikat; meta l-partijiet ikunu f'relazzjoni ta' provvista; jew meta l-informazzjoni li trid tiġi divulgata tkun tinkludi ftehimiet li għadhom fis-seħh.
65. Meta jiddeċiedu jekk jillimitawx l-aċċess għal konsulenti esterni biss, il-qrati nazzjonali jistgħu jqisu n-natura tal-informazzjoni bħala rilevanti, kif ukoll jekk dan l-aċċess ristrett jippermettix lill-partijiet jeżerċitaw b'mod effettiv id-drittijiet tagħhom fi proċedimenti ġudizzjarji kif rikonnoxxuti skont id-Dritt tal-Unjoni <sup>(57)</sup> u l-liġi nazzjonali.

#### Konsulenti legali interni u/jew rappreżentanti oħrajn tal-kumpaniji

66. Jista' jkun hemm ċirkostanzi fejn il-qorti nazzjonali tista' tqis li jkun xieraq għall-konsulenti legali interni u/jew għar-rappreżentanti tal-kumpaniji (eż. manigers jew membri tal-persunal oħrajn <sup>(58)</sup>) li jkollhom aċċess għaċ-ċrieki ta' kunfidenzjalità. L-aċċess minn konsulenti legali interni u/jew rappreżentanti tal-kumpaniji jista' jiġi vvalutat fuq bażi ta' każ b'każ u jista' jiddependi fuq il-qrubija tal-individwi ssuġġeriti mill-partijiet għan-negożju, għall-qasam ta' attività jew għan-negożju operattiv ikkonċernat mit-talba, jew ċirkostanzi fattwali oħrajn.
67. Dan l-aċċess jista' jingħata meta l-informazzjoni kunfidenzjali (kollha jew parti minnha) inkwistjoni titqies bħala inqas kummerċjalment sensitiva jew meta d-divulgazzjoni lill-impjegati tal-kumpanija ma tkunx tista' tikkawża hsara minhabba, pereżempju, ir-relazzjoni bejn il-partijiet.
68. L-aċċess għal ċerta informazzjoni minn konsulenti legali interni u/jew rappreżentanti oħrajn tal-kumpaniji jista' jingħata wkoll fuq talba motivata mill-partijiet <sup>(59)</sup>, tipikament meta l-konsulenti legali esterni li kellhom aċċess għall-informazzjoni jqisu li ma jistgħux jirrappreżentaw b'mod adegwat l-interessi tal-klijent tagħhom mingħajr ma tiġi divulgata ċerta informazzjoni lill-klijent tagħhom. Dan huwa l-każ, pereżempju, meta l-konsulent legali estern ma jkunx jista' jiġġudika l-preċiżjoni jew ir-rilevanza tal-informazzjoni għat-talba tal-parti jew meta l-informazzjoni tkun teknika hafna jew speċifika għall-prodott jew għas-servizz u tkun teħtieġ għarfien settorjali jew industrijali biex issir valutazzjoni tar-rilevanza <sup>(60)</sup>.
69. Barra minn hekk, fl-ordnijiet ġuridiċi ta' xi Stati Membri, jista' jkun possibbli f'sitwazzjonijiet speċifiċi li jinkiseb il-kunsens tal-qorti nazzjonali biex jiġu kondivizi punti speċifiċi ta' informazzjoni mal-konsulenti legali interni jew mar-rappreżentanti tal-kumpaniji mingħajr ma l-individwi jithallew isiru membri taċ-ċirku ta' kunfidenzjalità.

#### Drittijiet ta' aċċess

70. Meta ċ-ċirku ta' kunfidenzjalità jkun magħmul minn tahlita ta' konsulenti esterni u konsulenti legali interni u/jew rappreżentanti tal-kumpaniji, huwa possibbli li l-membri kollha taċ-ċirku jkollhom aċċess għall-informazzjoni kollha divulgata fiċ-ċirku jew li jingħataw drittijiet ta' aċċess differenti.
71. Huwa possibbli wkoll li jiġu organizzati ċrieki ta' kunfidenzjalità b'żewġ livelli ta' aċċess: livell ta' ċirku intern magħmul minn konsulenti legali esterni u/jew konsulenti esterni oħrajn li għandhom id-dritt li jiksibu aċċess għall-aktar informazzjoni sensitiva; u livell ta' ċirku estern magħmul minn konsulenti legali interni u/jew rappreżentanti tal-kumpaniji li għandhom id-dritt ta' aċċess għall-informazzjoni kunfidenzjali li jifdal.

<sup>(57)</sup> Ara, pereżempju, l-Artikolu 9(2) tad-Direttiva dwar is-Sigrieti Kummerċjali.

<sup>(58)</sup> Pereżempju, individwi impjegati mill-parti rikjedenti permezz ta' kuntratti tax-xogħol jew tip ieħor ta' servizz jew ftehimiet kuntrattwali.

<sup>(59)</sup> Ara, għall-ispirazzjoni, l-Avviż dwar l-Aċċess għall-Fajl, iċċitat hawn fuq, il-paragrafu 47.

<sup>(60)</sup> F'litigazzjoni dwar id-divulgazzjoni tas-sigrieti kummerċjali, l-Artikolu 9(2) tad-Direttiva dwar is-Sigrieti Kummerċjali jippreskrivi li ċ-ċirku ristrett ta' persuni intitolati għal aċċess għall-evidenza għandu jkun magħmul minn mill-inqas persuna fizika wahda minn kull wahda mill-partijiet. Dan ir-rekwizit huwa limitat għal (allegati) sigrieti kummerċjali.

72. Fuq talba ġustifikata tal-parti li tagħmel id-divulgazzjoni, il-qorti tista' — skont il-proċeduri nazzjonali — timponi wkoll restrizzjonijiet speċifiċi b'rabta mal-aċċess ta' ċerti membri taċ-ċirku ta' kunfidenzjalità għal dokumenti speċifiċi.
73. Jista' jkun possibbli li l-aċċess għaċ-ċrieki ta' kunfidenzjalità jingħata wkoll lill-membri tal-persunal amministrattivi u/jew ta' sostenn (inklużi, pereżempju, fornituri esterni ta' servizzi tekniċi ta' appoġġ għad-divulgazzjoni elettronika jew għal-litigazzjoni) taht is-superviżjoni tal-persuni l-ohrajn identifikati fiċ-ċirku u bl-istess obbligi ta' kunfidenzjalità.
74. Fl-aħħar nett, ladarba l-qorti tkun hadet deċiżjoni dwar il-kompożizzjoni taċ-ċirku ta' kunfidenzjalità, jista' jkun xieraq li kull membru individwali jiġi identifikat bl-isem, ir-rwol jew il-funzjoni u r-relazzjoni tiegħu mal-partijiet <sup>(61)</sup>. Il-qorti tista' wkoll tidentifika l-membri tal-persunal tal-qorti li għandhom ikunu preżenti jew li jista' jkollhom aċċess għaċ-ċirku flimkien mal-partijiet jew fi kwalunkwe hin iehor f'każ ta' ċrieki ta' kunfidenzjalità f'post fiżiku.

c. *Impenji bil-miktub tal-membri taċ-ċirku ta' kunfidenzjalità*

75. Il-qorti tista' titlob li l-membri taċ-ċirku ta' kunfidenzjalità jissottomettu impenji bil-miktub lill-qorti. Dawk l-impenji jkunu jikkonċernaw l-obbligi tagħhom rigward l-aċċess għaċ-ċirku ta' kunfidenzjalità u, b'mod partikolari, it-trattament kunfidenzjali ta' ċerta informazzjoni inkluża fiċ-ċirku ta' kunfidenzjalità <sup>(62)</sup>.
76. Dawn l-impenji jistgħu jikkonċernaw, *inter alia*, id-dmir li ma tiġix divulgata l-informazzjoni kunfidenzjali lil kwalunkwe persuna differenti minn dawk elenkati mill-qorti bħala membri ta' ċirku ta' kunfidenzjalità, mingħajr il-kunsens espress tal-qorti; l-obbligu li l-informazzjoni kunfidenzjali tintuża biss għall-fini tal-proċedimenti ċivili li fihom tkun inharġet l-ordni ta' divulgazzjoni; l-obbligu li tiġi żgurata l-kustodja adegwata tal-informazzjoni; l-obbligu li tiġi adottata kwalunkwe miżura meħtieġa fiċ-ċirkostanzi biex jiġi evitat l-aċċess mhux awtorizzat; l-obbligu li ma jiġux ikkopjati, stampati, immiżżla, replikati b'xi mod iehor, trażmessi jew ikkomunikati d-dokumenti li jkun sar aċċess għalihom; l-obbligu li tintbagħat lura jew tinqered kwalunkwe kopja ta' dokumenti li jkun fihom informazzjoni kunfidenzjali; l-obbligu li d-dokumenti ma jkunux disponibbli għall-persuni identifikati minn kwalunkwe kompjuter jew apparat wara data speċifika, eċċ.
77. F'każijiet fejn il-qorti tippermetti aċċess għaċ-ċirku ta' kunfidenzjalità minn konsulenti esterni biss, hija tista' timponi fuqhom l-obbligu li ma jiddivulgawx l-informazzjoni kunfidenzjali lill-klijenti tagħhom. Dan jista' jkun ta' rilevanza sinifikanti f'dawk il-ġurisdizzjonijiet li fihom il-konsulenti legali esterni jkunu marbuta, skont ir-regoli tal-avukatura deontoloġika jew regoli oħrajn, li jikkondividu l-informazzjoni mal-klijenti tagħhom <sup>(63)</sup>. Għal dan l-ghan, jekk il-partijiet jaqblu ma' dawn ir-restrizzjonijiet għall-fini taċ-ċirku ta' kunfidenzjalità, huma jista' jkollhom bżonn li jehilsu espressament lill-konsulenti legali esterni li huma membri taċ-ċirku ta' kunfidenzjalità (u possibbilment id-ditta legali tagħhom) mill-obbligu li jiddivulgaw magħhom l-informazzjoni inkluża fiċ-ċirku ta' kunfidenzjalità <sup>(64)</sup>.
78. Barra minn hekk, meta l-konsulenti legali intern jew ir-rappreżentanti tal-kumpaniji jipparteċipaw f'ċirku ta' kunfidenzjalità, huma jistgħu jkunu soġġetti għal rekwiżiti addizzjonali. Pereżempju, il-qorti nazzjonali tista' tqis li jkun xieraq li tippreskrivi li, għal perjodu limitat, l-impjegat inkwistjoni ma jaħdimx fil-linja tan-negozju kkonċernata mit-talba.

d. *L-organizzazzjoni loġistika ta' ċirku ta' kunfidenzjalità*

79. Iċ-ċrieki ta' kunfidenzjalità jistgħu jkunu jirrikjedu li l-qorti nazzjonali jiddeċiedu dwar diversi miżuri organizzattivi, infrastrutturali u loġistiċi.

<sup>(61)</sup> Ara l-Opinjoni tal-Kummissjoni f'*Servier*, iċċitata hawn fuq, il-paragrafu 22.

<sup>(62)</sup> Pereżempju, fil-proċeduri amministrattivi tagħha, il-Kummissjoni tuża ftehim standard ta' nuqqas ta' divulgazzjoni, li huwa disponibbli fuq [https://ec.europa.eu/competition/antitrust/nda\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/competition/antitrust/nda_en.pdf)

<sup>(63)</sup> Din hija devjazzjoni mill-prattika tas-soltu li fiha l-konsulent legali estern ta' parti jiddivulga lill-klijent tiegħu informazzjoni u noti li jkun iрċieva mingħand partijiet oħrajn fil-proċediment u jiddiskutihom liberament mal-klijent tiegħu.

<sup>(64)</sup> Fil-prattika amministrattiva tagħha, il-Kummissjoni tista' wkoll titlob rinunzja tad-dmir ta' divulgazzjoni bejn l-avukat u l-klijent; ara, pereżempju, il-Gwida dwar l-użu taċ-ċrieki ta' kunfidenzjalità, iċċitata hawn fuq, il-paragrafu 13 u l-Aħjar Prattiki dwar id-divulgazzjoni tal-informazzjoni fi kmamar għall-ħażna tad-*data*, iċċitata hawn fuq, il-paragrafu 23.

80. L-ewwel nett, iċ-ċrieki ta' kunfidenzjalità jistgħu jinvolvu d-divulgazzjoni fiżika jew elettronika ta' informazzjoni kunfidenzjali. Id-divulgazzjoni fiżika tista' tiġi organizzata fil-bini tal-qorti bil-persunal tal-qorti fil-kontroll tad-divulgazzjoni jew mill-partijiet fil-bini tagħhom mingħajr l-ebda involviment tal-qorti. Id-divulgazzjoni fiżika tista' tinvolvi l-konsenja ta' kopji stampati tad-dokumenti, iżda wkoll id-divulgazzjoni tal-evidenza permezz ta' CD, DVD jew USB key f'post fiżiku, fil-bini tal-qorti jew fil-bini tal-partijiet.
81. Jekk id-divulgazzjoni tal-informazzjoni fiċ-ċirku ta' kunfidenzjalità jseħh fil-bini tal-qorti, il-qorti jista' jkollha bżonn tiżgura li l-facilitajiet għall-aċċess tal-informazzjoni jkunu adegwati, sakemm il-persuni li jkollhom aċċess għaċ-ċirku ta' kunfidenzjalità ma jithallewx iġibu t-tagħmir tagħhom stess.
82. Id-divulgazzjoni tal-informazzjoni f'ċirku ta' kunfidenzjalità tista' sseħh ukoll b'mezzi elettronici. F'każ bhal dan, l-informazzjoni tittella' u tinhażen f'post elettroniku (eż. *cloud*), u l-aċċess għall-informazzjoni jkun protett minn kriptaġġ adegwat.
83. It-tieni nett, il-qorti tista' tiddetermina t-tul ta' żmien tal-aċċessibbiltà taċ-ċirku ta' kunfidenzjalità.
84. It-tielet nett, il-qorti tista' barra minn hekk tiddeċiedi dwar is-siġhat ta' disponibbiltà tal-kmamar tad-divulgazzjoni (eż. waqt il-hinijiet tan-negozju biss), jekk il-persunal tal-qorti jrid ikun preżenti fil-kmamar tad-divulgazzjoni, jekk in-noti jew il-fajls jistgħux jingiebu fil-kmamar, eċċ.
85. Fl-aħħar nett, sabiex jiġi żgurat li l-informazzjoni kunfidenzjali divulgata f'ċirku ta' kunfidenzjalità tkun protetta matul il-proċedimenti, il-qorti nazzjonali jistgħu jitolbu li l-partijiet jissottomettu kemm verżjoni kunfidenzjali kif ukoll verżjoni mhux kunfidenzjali tan-noti tagħhom (din tal-aħħar, pereżempju, tkun tinkludi biss *data* kwantitattiva f'forma aggregata jew anonimizzata), li l-informazzjoni kunfidenzjali tissemma biss f'anness kunfidenzjali, jew li jittiehdu miżuri oħrajn biex tiġi protetta n-natura kunfidenzjali tal-informazzjoni. Għal aktar dettalji f'dan ir-rigward, jekk jogħġbok irreferi għat-Taqsima IV hawn taht.

#### D. Il-hatra tal-esperti

86. Fxi ġurisdizzjonijiet, il-qorti nazzjonali jistgħu jiddeċiedu li jaħtru individwu terz b'kompetenza f'qasam speċifiku (eż. il-kontabilità, il-finanzi, id-dritt tal-kompetizzjoni, l-awditjar, eċċ.) biex ikollu aċċess għal ċerta informazzjoni kunfidenzjali kkonċernata minn talba għal divulgazzjoni. Ir-rwol ta' tali espert mahtur mill-qorti jista' jkun differenti minn dak ta' esperti mahtura mill-partijiet, li ta' spiss jintużaw fxi ġurisdizzjonijiet biex jappoġġjaw it-talba jew id-difiża ta' parti.
87. Jekk ir-regoli proċedurali nazzjonali jippermettu dan, l-inkarigu tal-espert jista' pereżempju jkun li jabbozza sommarju mhux kunfidenzjali sinifikanti tal-informazzjoni li għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-parti li tkun qed titlob id-divulgazzjoni. B'mod alternattiv, u skont ir-regoli proċedurali nazzjonali applikabbli, l-espert jista' jintalab jabbozza rapport kunfidenzjali li jista' jkun disponibbli biss għall-konsulent legali estern u/jew għal konsulenti esterni oħrajn tal-parti li tkun qed titlob id-divulgazzjoni, filwaqt li verżjoni mhux kunfidenzjali tar-rapport tista' titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-parti rikjedenti nnifisha.

##### D.1. Il-hatra ta' esperti bhala mezz effettiv għall-protezzjoni tal-kunfidenzjalità

88. L-ewwel nett, il-hatra ta' esperti tista' tkun miżura effettiva fejn l-informazzjoni li għandha tiġi divulgata tkun kummerċjalment sensitiva hafna u ta' natura kwantitattiva jew teknika (eż. informazzjoni inkluża f'kotba kummerċjali jew tal-kontabilità, *data* tal-klijenti, proċessi tal-manifattura, eċċ.). F'każijiet bhal dawn, l-esperti jistgħu jiġbru fil-qosor u/jew jaggregaw informazzjoni kunfidenzjali bl-għan li jagħmluha aċċessibbli għall-parti li tkun qed titlob id-divulgazzjoni.
89. It-tieni nett, il-hatra ta' esperti tista' tkun effettiva wkoll meta parti wahda titlob aċċess ulterjuri għal dokumenti kunfidenzjali li jkun fihom id-*data* sottostanti, pereżempju, biex tevalwa r-robustezza tal-metodoloġiji użati biex jiġu vvalutati l-firxa tad-danni, is-sovradebiti ttrasferiti, eċċ.
90. It-tielet nett, f'każijiet fejn għadd kbir ta' dokumenti li għandhom jiġu divulgati jkunu jikkonċernaw informazzjoni kunfidenzjali ta' parti terza, il-qorti jistgħu jqisu li jkun aktar effettiv li jaħtru espert biex jikseb aċċess għall-informazzjoni u jagħti l-opinjoni tiegħu dwar in-natura kunfidenzjali tal-informazzjoni, milli jidhlu f'diskussjonijiet mal-partijiet dwar il-kamp ta' applikazzjoni ta' redazzjoni jew jistabbilixxu ċirku ta' kunfidenzjalità.

## D.2. L-*għoti ta' struzzjonijiet lill-esperti*

91. Il-qorti nazzjonali tista' tahtar u tagħti struzzjonijiet lill-esperti mahtura. Skont ir-regoli proċedurali differenti, jista' jkun li l-qorti nazzjonali jkunu jistgħu jahtru esperti indipendenti terzi minn lista ta' esperti "approvati mill-qorti", minn lista ta' esperti proposti mill-partijiet, eċċ. Skont ir-regoli proċedurali nazzjonali, meta jinhatar espert, jista' jkun li l-qorti nazzjonali jkollha bżonn tiddeċiedi wkoll min ser ihallas l-ispejjeż tal-esperti.
92. Ladarba jinhatar l-espert, il-qorti nazzjonali jistgħu jitolbu lill-espert jissottometti impenji bil-miktub rigward it-trattament kunfidenzjali ta' kwalunkwe informazzjoni aċċessata.
93. Bhal fil-każ tal-membri ta' ċirku ta' kunfidenzjalità, l-esperti jistgħu jintalbu li jaqblu li ma jiddivulgawx informazzjoni kunfidenzjali lil kwalunkwe persuna għajr dawk elenkati mill-qorti jew mingħajr il-kunsens espress tal-qorti; li jużaw l-informazzjoni kunfidenzjali biss għall-finijiet tal-proċedimenti ċivili li fihom tkun inharġet l-ordni ta' divulgazzjoni; li jiżguraw kustodja adegwata tal-informazzjoni; li jadottaw kwalunkwe miżura meħtieġa fiċ-ċirkostanzi sabiex jiġi evitat l-aċċess mhux awtorizzat u sabiex tiġi rritornata jew meqruda kwalunkwe kopja ta' dokumenti li jkun fihom informazzjoni kunfidenzjali, eċċ. Dawn l-impenji jistgħu jipprevedu wkoll penali f'każ ta' ksur tad-dmir tal-kunfidenzjalità.
94. L-esperti jistgħu jintalbu jiddikjaraw kwalunkwe kunflitt ta' interess li jista' jwaqqafhom milli jwettqu l-kompitu tagħhom.
95. Barra minn hekk, il-qorti tista' tagħti struzzjonijiet lill-espert dwar it-tip ta' rapport li għandu jiġi prodott u dwar jekk tistax tkun meħtieġa kemm verżjoni kunfidenzjali, kif ukoll verżjoni mhux kunfidenzjali, tar-rapport.
96. Kull meta tiġi prodotta verżjoni kunfidenzjali tar-rapport tal-espert, il-qorti tista' tiddeċiedi li r-rapport jiġi kondiviz biss mal-konsulenti esterni tal-partijiet, filwaqt li l-partijiet jistgħu jirċievu aċċess biss għal verżjoni mhux kunfidenzjali tar-rapport. Jekk il-qorti nazzjonali tirrestringi l-aċċess għall-verżjoni kunfidenzjali tar-rapport imhejji minn espert biss għall-konsulent estern ta' parti, il-konsulent estern ma jithalliex jikkondividi l-informazzjoni kunfidenzjali li tinsab fih mal-klijent tiegħu <sup>(65)</sup>. Jekk il-qorti tiddeċiedi li d-*data* sottostanti użata mill-espert indipendenti tista' tiġi divulgata wkoll lill-konsulent estern, jistgħu jkunu meħtieġa arranġamenti separati ta' kunfidenzjalità.
97. Jekk il-konsulenti legali interni u/jew ir-rappreżentanti tal-kumpaniji jithallew ikollhom aċċess għal verżjoni kunfidenzjali tar-rapport tal-espert, il-qorti tista' titlobhom jipprezentaw ukoll impenji bil-miktub fir-rigward tat-trattament kunfidenzjali tal-informazzjoni li għaliha jkollhom aċċess.

## IV. PROTEZZJONI TAL-INFORMAZZJONI KUNFIDENZJALI MATUL U WARA L-PROĊEDIMENTI

98. Meta tkun sehhet id-divulgazzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali, il-qorti nazzjonali jistgħu jikkunsidraw kif dik l-informazzjoni tista' tintuża matul u wara l-proċedimenti <sup>(66)</sup>. Pereżempju, jekk il-konsulenti esterni jew interni tal-partijiet jużaw l-informazzjoni aċċessata f'ċirku ta' kunfidenzjalità jew li tkun inkluża f'rapport kunfidenzjali ta' esperti fin-noti tagħhom, il-qorti nazzjonali jistgħu jitolbuhom jirreferu biss għal din l-informazzjoni f'annessi kunfidenzjali li jridu jiġu ppreżentati flimkien man-noti prinċipali <sup>(67)</sup>.
99. Jekk il-konsulenti legali esterni jew ix-xhieda tal-partijiet ikunu jixtiequ jirreferu għal informazzjoni kunfidenzjali waqt is-smiġh tal-qorti jew meta jinstema' espert dwar tali evidenza, il-qorti nazzjonali jistgħu jorganizzaw seduti ta' smiġh *in camera* (jiġifieri bil-magħluq), jekk possibbli skont ir-regoli proċedurali applikabbli. B'mod alternattiv, jista' jkun possibbli li l-konsulenti tal-partijiet iwasslu lill-imhalled bil-fomm għal tali informazzjoni mingħajr ma jiddivulgawha f'seduta bil-miftuh.
100. Il-htieġa li tiġi protetta l-informazzjoni kunfidenzjali tista' tirriżulta wkoll aktar tard, pereżempju, fil-mument tal-adozzjoni, in-notifika jew il-pubblikazzjoni tas-sentenza, matul il-proċedimenti tal-appell jew fil-każ ta' talbiet għal aċċess għar-rekords tal-qorti.

<sup>(65)</sup> Bhal fil-każ taċ-ċrieki ta' kunfidenzjalità għal konsulenti legali esterni, il-klijenti jista' jkollhom bżonn jirrilaxxaw lill-konsulenti esterni minn kwalunkwe obbligu li jiddivulgawhom l-informazzjoni kunfidenzjali inkluża fir-rapport. Ara l-paragrafu 77 hawn fuq.

<sup>(66)</sup> Il-protezzjoni tal-informazzjoni kunfidenzjali hija prinċipju generali tad-dritt tal-Unjoni. Ara n-nota 18 f'qiegħ il-paġna hawn fuq.

<sup>(67)</sup> Il-verżjonijiet mhux kunfidenzjali tan-noti jridu jippermettu lill-partijiet l-oħra li jifhmu l-argumenti u l-evidenza li qed issir referenza għalihom biex dawn ikunu jistgħu jiddiskutu l-każ mar-rappreżentanti legali tagħhom u jagħtuhom istruzzjonijiet kif xieraq.

**A. Seduti *in camera***

101. Skont il-prinċipju ta' ġustizzja miftuħa, il-proċedimenti ċivili generalment ikunu pubbliċi fin-natura tagħhom <sup>(68)</sup> u l-qrati nazzjonali jistgħu jiżnu l-interess għall-protezzjoni tal-informazzjoni kunfidenzjali kontra l-htieġa li tiġi limitata l-interferenza mal-prinċipju ta' ġustizzja miftuħa.
102. Soġġetti għar-regoli nazzjonali, il-qrati jistgħu jiddeċiedu li jeskludu referenzi għal informazzjoni kunfidenzjali fis-seduti ta' smiġh pubbliċi, jew li jżommu bil-magħluq dawk il-partijiet tas-seduti ta' smiġh fejn tista' tiġi diskussa informazzjoni kunfidenzjali. Fit-tieni każ, il-qrati nazzjonali jkollhom jiddeċiedu min għandu jithalla jattendi s-sessjoni bil-magħluq. Din id-deċiżjoni tista' tiddependi fuq kif u lil min ġiet divulgata l-informazzjoni kunfidenzjali (pereżempju, lill-konsulenti esterni tal-partijiet, lil esperti, lir-rappreżentanti tal-kumpaniji tal-partijiet, eċċ.).
103. Waqt (partijiet minn) seduti *in camera* (bil-magħluq), generalment huma biss dawk il-konsulenti esterni u/jew il-konsulenti legali interni jew rappreżentanti tal-kumpaniji oħrajn li ngħataw aċċess għad-dokumenti kunfidenzjali fiċ-ċirku ta' kunfidenzjalità u (jekk applikabbli) l-espert li jkun kiseb aċċess għall-informazzjoni li jithallew jipparteċipaw.
104. Is-seduti bil-magħluq jistgħu jkunu mezz effettiv biex il-partijiet jew ix-xhieda jiġu kontroezaminati fuq l-evidenza kunfidenzjali divulgata permezz ta' ċirku ta' kunfidenzjalità jew biex jinstema' espert dwar l-evidenza kunfidenzjali inkluża fir-rapport tiegħu.

**B. Notifika lill-partijiet u pubblikazzjoni**

105. Il-qorti jista' jkollha tikkunsidra kif tiproteġi l-informazzjoni kunfidenzjali fil-verżjoni tas-sentenza li għandha tiġi nnotifikata lill-partijiet, mingħajr preġudizzju għad-dritt ta' appell tal-partijiet.
106. Barra minn hekk, jekk id-deċiżjonijiet jew is-sentenzi jiġu ppubblikati, il-qrati nazzjonali jista' jkollhom jiproteġu informazzjoni kunfidenzjali. Sabiex jiproteġu l-informazzjoni kunfidenzjali tal-partijiet jew ta' partijiet terzi, meta jagħtu s-sentenza u jordnaw il-pubblikazzjoni tagħha, il-qrati nazzjonali jistgħu jikkunsidraw li janonimizzaw kwalunkwe informazzjoni li tista' tidentifika s-sors tal-informazzjoni jew inehħu mill-verżjoni tad-deċiżjoni disponibbli għall-pubbliku dawk il-partijiet li jirreferu għal informazzjoni kunfidenzjali <sup>(69)</sup>. F'dan il-proċess, il-qorti tista' titlob l-assistenza tal-partijiet biex tidentifika l-informazzjoni li jenhtieġ li ma tiġix divulgata lill-pubbliku generali (pereżempju, billi titlob verżjoni annotata) <sup>(70)</sup>.

**C. Aċċess għar-rekords tal-qorti**

107. Il-qrati nazzjonali jista' jkollhom bżonn jiproteġu informazzjoni kunfidenzjali b'rabta ma' talbiet għal aċċess għar-rekords tal-qorti (il-verżjoni kunfidenzjali tas-sentenza jew il-fajl shiħ), jekk tali talbiet jistgħu jsiru skont ir-regoli proċedurali nazzjonali.
108. Skont ir-regoli nazzjonali, il-qrati jistgħu jiddeċiedu li jirrestringu l-aċċess għar-rekords tal-qorti fir-rigward ta' parti mill-fajl (pereżempju, li jirrifjutaw l-aċċess għal dokumenti divulgati f'ċirku ta' kunfidenzjalità, rapporti ta' esperti, minuti ta' seduti ta' smiġh bil-magħluq, verżjoni kunfidenzjali tan-noti, eċċ.) jew fir-rigward tal-fajl shiħ.

<sup>(68)</sup> Ara l-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Artikolu 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, iċċitati hawn fuq. Fxi Stati Membri, l-eċċezzjonijiet għal dan il-prinċipju jstgħu jkunu relatati maż-żamma tal-ordni pubbliku, il-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali jew oġġettivi generali oħrajn.

<sup>(69)</sup> Ara wkoll l-Artikolu 9.2(c) tad-Direttiva dwar is-Sigriet Kummerċjali.

<sup>(70)</sup> Bħala sors ta' ispirazzjoni dwar kif jitwettaq dan il-proċess, ara l-Gwida dwar it-thejjja ta' verżjonijiet pubbliċi ta' Deciżjonijiet tal-Kummissjoni, disponibbli fuq [https://ec.europa.eu/competition/antitrust/guidance\\_on\\_preparation\\_of\\_public\\_version-s\\_antitrust\\_04062015.pdf](https://ec.europa.eu/competition/antitrust/guidance_on_preparation_of_public_version-s_antitrust_04062015.pdf)



109. F'dak ir-rigward, il-qradi nazzjonali jistgħu jikkunsidraw, *inter alia*, li jitolbu lill-partijiet jindikaw liema dokumenti huma kunfidenzjali sabiex ma jkunux aċċessibbli għal dawk li mhumiex partijiet fil-proċedimenti, jew jitolbu verżjonijiet mhux kunfidenzjali tad-dokumenti kkonċernati għar-rekords tal-qorti. Pereżempju, jekk ikunu gew divulgati għadd sinifikanti ta' dokumenti kunfidenzjali fil-proċedimenti u jkunu ntużaw miżuri bħal ċrieki ta' kunfidenzjalità sabiex tiġi protetta l-kunfidenzjalità, il-qorti tista' tikkunsidra wkoll li fir-rekords tal-qorti tirreġistra biss verżjonijiet mhux kunfidenzjali tan-noti, minuti tas-seduti ta' smiġh bil-magħluq <sup>(7)</sup> jew rapporti ta' esperti. Il-qorti tista' tikkunsidra wkoll li tissigilla l-fajl tal-qorti minn aċċess, parzjalment jew kompletament, għal perjodu speċifiku.
110. Meta jiddeċiedu jekk jirrestringux, parzjalment jew kompletament, l-aċċess, il-qradi jista' jkollhom bżonn jevalwaw, *inter alia*, min ikun qed jitlob aċċess għall-fajl tal-qorti. Pereżempju, il-qradi jista' jkollhom bżonn iqisu li persuni li jitolbu aċċess jistgħu joperaw fl-istess suq jew attività kummerċjali bħall-partijiet involuti fil-proċedimenti ċivili (pereżempju, kompetituri tal-partijiet, imsiehba fin-negozju, eċċ.) u jista' jkollhom interess speċjali li jiksbu aċċess għall-fajl tal-qorti wara li jingħalqu l-proċedimenti.

---

<sup>(7)</sup> Jekk waqt is-seduta ta' smiġh bil-magħluq tisemma informazzjoni kunfidenzjali, li mbagħad tiġi rreġistrata, din il-miżura tista' tkun neċessarja. Madankollu, jekk ikun possibbli skont ir-regoli nazzjonali applikabbli, il-qorti tista' tiddeċiedi li xi informazzjoni tisemma bil-magħluq minghajr ma tiġi rreġistrata. F'dik is-sitwazzjoni, jista' ma jkunx meħtieġ li jithejjew verżjonijiet mhux kunfidenzjali tal-minuti tas-seduti ta' smiġh bil-magħluq.